

**А.БАЙТУРСЫНОВ АТЫНДАҒЫ ҚОСТАНАЙ Өңірлік университеті  
КОСТАНАЙСКИЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
А.БАЙТУРСЫНОВА  
A. BAITURSYNOV KOSTANAY REGIONAL UNIVERSITY**



**ЭЛЕКТИВТІ ПӘНДЕР КАТАЛОҒЫ  
КАТАЛОГ ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН  
CATALOG OF ELECTIVE COURSES**

**7M02302 Аударма ісі (ағылшын тілі) / Переводческое дело  
(английский язык) / Translation studies (English language)**

**2021 жылдардың жинағы үшін /для набора 2021 г.г.**

**Қостанай, 2021**

### **Құрастырушылар / Составители / Compilers:**

Жабаева С.С. – шетел филология кафедрасы меңгерушісі, ф.ғ.к./заведующая кафедры иностранной филологии, к.ф.н./ Zhabaeva Saule Sagintayevna - candidate of Philological Sciences., Head of the Foreign Philology Department

Элективті пәндер каталогы.- Қостанай: А.Байтұрсынов атындағы ҚӨУ, 2021.- 61 б.

Каталог элективных дисциплин.- Костанай: КРУ имени А.Байтұрсынова, 2021.- 61 с.

Catalog of elective disciplines.- Kostanay: A. Baitursynov KRU, 2021. - 61 p.

Элективті пәндер каталогы қысқаша сипаттамасы, оқыту мақсаты, оқу мазмұны және күтілетін оқу нәтижесі көрсетілген таңдау компонентіне кіретін пәндер тізімін қамтиды. 2021 жылдарда қабылданған кредиттік технология бойынша оқытын магистранттарға арналған.

Каталог элективных дисциплин содержит перечень дисциплин компонента по выбору и их краткое описание с указанием цели изучения, содержания и ожидаемых результатов обучения. Предназначен для магистрантов, обучающихся по кредитной технологии, набора 2021 годов.

The catalog of elective disciplines contains a list of elective disciplines and their brief description with the purpose of study, content and expected learning outcomes. It is intended for undergraduates, studying on credit technology, the set of 2021.

А.Байтұрсынов атындағы ҚӨУ-дың оқу-әдістемелік кеңес отырысында бекітілді, 20.04. 2021 ж. № 4 хаттама

Утвержден на заседании учебно-методического совета КРУ имени А.Байтұрсынова, протокол от 20.04.2021 г. № 4

Approved at the meeting of the educational and methodological council of A. Baitursynov KRU, minutes dated 20.04. 2021 № 4

© А.Байтұрсынов атындағы  
Қостанай өңірлік университеті

## Мазмұны / Содержание / Contents

Кіріспе / Введение / Introduction .....	4
Семестр бойынша элективті пәндерді бөлу /Распределение элективных дисциплин по семестрам /Distribution of elective courses by semester .....	5
1 1 оқу жылының магистранттарына арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для магистрантов 1 года обучения/ Elective courses for first-year master's students	7
2 2 оқу жылының магистранттарына арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для магистрантов 2 года обучения/ Elective courses for master's students of the 2nd year of study	47

## **Кіріспе**

Элективті пәндер каталогы оқытудың кредиттік жүйесі бойынша құрастырылады. Элективті пәндер каталогы жүйеленген таңдау бойынша пәндер тізімін және олардың қысқа сипаттамасын қарастырады.

Магистрант мамандықтардың міндетті компонент/жоғары оқу орны компонентінің пәндерін меңгерумен қатар, ұсынылып отырған таңдау бойынша пәндерді таңдап алуы тиіс.

Элективті пәндерді таңдауға эдвайзер кеңес береді. Магистрант эдвайзермен бірлесе отырып, магистранттың жеке оқу жоспарын құру үшін пәндерге жазылу нысанын толтырады.

Құрметті магистрант! Білім беру траекториясының біртұтастығының ойластырылуы Сіздің болашақта маман ретінде кәсіби дайындығыңыздың деңгейіне ықпал ететінін есте сақтауыңыз керек.

## **Введение**

При кредитной технологии обучения разрабатывается каталог элективных дисциплин, который представляет собой систематизированный перечень дисциплин компонента по выбору и содержит краткое их описание.

Наряду с изучением дисциплин обязательного / вузовского компонента, магистрант должен выбрать для изучения дисциплины компонента по выбору.

Консультации по выбору элективных дисциплин дает эдвайзер. Вместе с ним магистрант заполняет форму записи на дисциплины для составления ИУП (индивидуального учебного плана).

Уважаемые магистранты! Важно помнить, что от того, насколько продуманной и целостной будет Ваша образовательная траектория, зависит уровень Вашей профессиональной подготовки, как будущего специалиста.

## **Introduction**

At the credit technology of education the catalog of elective disciplines which represents the systematized list of disciplines of a component by choice and contains their brief description is developed.

Along with the study of the disciplines of the compulsory/university component, a graduate student must choose to study the disciplines of the elective component.

Advising on the choice of elective disciplines gives the adviser. Together with him a Master student fills in an enrollment form for disciplines for making up an IEP (individual study plan).

Dear Master's students! It is important to remember that the level of your professional preparation as a future specialist depends on how thought-out and integral your educational pathway will be.

**Семестр бойынша элективті пәндерді бөлу /  
Распределение элективных дисциплин по семестрам /  
Distribution of elective courses by semester**

Пәннің атауы / Наименование дисциплины / Course name	Кредиттер саны / Кол-во кредитов/ Number of credits	Академиялық кезең/ Акад период/ Academic period
<b>Вариативтік пәндер/Вариативные дисциплины/ Varianarian disciplines</b>	<b>10</b>	
Интеллектуалды дарынды білім алушылардың дамуын басқару/ Управление развитием интеллектуально одаренных обучающихся/ Managing the Development of Intellectually Gifted Learners	5,5	
Оқу іс-әрекетінің инновациялық формаларының әдістемесі / Методология инновационных форм учебной деятельности / Methodology of Innovative Forms of Educational Activity		
Білім беруді жекелендіру /Персонализация образования/Personalization of education		
Интернет технологии / Интернет технологиялары / Internet technology		
Современные технологии управления проектами / Жобаларды басқарудың қазіргі технологиясы / Modern technologies of project management		
Использование облачных технологий / Бұлтты технологияларды пайдалану / The use of cloud computing		
IT-сервис менеджмент/ IT-сервис менеджменті / IT-service management		
Конструктивті қарым-қатынас психологиясы/Психология конструктивного общения/ Psychology of constructive communication.		
Риторика. Іскерлік қарым-қатынас / Риторика. Деловое общение / Rhetoric. Business Communication		
Іскерлік риторика / Деловая риторика/ Business rhetoric		
Іскерлік қазақ тілі / Деловой казахский язык /Business Kazakh language		
Педагогикалық менеджменттің негіздері / Основы педагогического менеджмента / Fundamentals of Pedagogical Management	5	1
Жоғары мектепте шетел тілінде білім берудің қазіргі методологиясы / Современная методология иноязычного образования в высшей школе / Modern methodology of foreign languages teaching in Higher institutions	5	1
XX-XXI ғасыр Батыс пен Шығыс әдебиетінің қазіргі бағыты / Современные тенденции в литературах Запада и Востока на рубеже XX-XXI столетий / Modern tendencies in Literature of the West and the East in the late XXth - XXI c.	5	2
Шетел тіл білімінің өзекті мәселелері / Фундаментальные проблемы современного зарубежного языкознания / Fundamental problems of modern foreign linguistics	5	2
Әдебиеттану жөніндегі зерттеу әдіснамасы/ Методология литературоведческих исследований/ Methodology literary research	5	2
Екінші шетел тілінде мәтін түсіндіру / Интерпретация текста на втором ИЯ / Text interpretation in the second language	5	3
Екінші шетел тілін әдебиеті/ Литература второго ИЯ / Literature of the second language	5	3
Аударма стилистикасы және көркем билингвизм / Стилистика перевода	5	3

и художественный билингвизм / Stylistics of the translation and literary bilingualism		
Коммуникация теориясы және мәдениетаралық қарым-қатынастың қазіргі мәселелері / Теория коммуникации и современные проблемы межкультурного общения / Theory of communication and modern problems of intercultural correlation	4	3
Ғылыми стильдегі мәтіндерді аудару / Перевод текстов научного стиля / Translation of scientific texts	5	2
Аударманың лексикалық және грамматикалық аспектілері / Лексико-грамматические аспекты перевода / Lexical and grammatical aspects of translation	5	2
Когнитивті лингвистиканың негіздері / Основы когнитивной лингвистики / Basics of cognitive linguistics	5	2
Ауызша ретті аударма / Устный последовательный перевод / Oral consecutive translation	5	3
Екінші шетел тілінде аудару / Перевод на втором ИЯ / Translation in the second foreign language	5	3
Аударма оқыту әдісі / Методика преподавания перевода / Method of translation teaching	5	3
Тіл анализі/Анализ языка/Language analysis	4	3

**1 1 оқу жылына арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для 1 года обучения/ Elective courses for year 1**

<i>Интеллектуалды дарынды білім алушылардың дамуын басқару/ Управление развитием интеллектуально одаренных обучающихся/ Managing the Development of Intellectually Gifted Learners</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
интеллектуалды дарынды оқушылардың дамуын басқаруда теориялық және практикалық дайындығын қалыптастыру;	формирование теоретической и практической готовности к управлению развитием интеллектуально одаренных обучающихся	formation of theoretical and practical readiness to manage the development of intellectually gifted students
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білім алушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- интеллектуалды дарынды оқушыларды анықтау мен дамытудың заманауи әдістерін, технологияларын білу;</li> <li>- интеллектуалды дарындылықты талдай білу, адекватты психодиагностикалық әдістерді қолдану;</li> <li>- интеллектуалды дарынды оқушылардың дамуын психологиялық-педагогикалық қолдау бағдарламасын құра білу;</li> <li>- дарынды оқушыларды қолдаудың инновациялық форматтары мен технологияларын практикада қолдана білу;</li> <li>- интеллектуалды дарынды оқушыларға арналған оқу орындарындағы педагогикалық үрдісті модельдеу және ұйымдастыру дағдыларына ие болу;</li> </ul>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знать современные методы, приёмы и технологии выявления и развития интеллектуально одарённых обучающихся;</li> <li>- уметь анализировать интеллектуальную одаренность, использовать адекватные психодиагностические методики;</li> <li>- уметь разрабатывать программу психолого-педагогического сопровождения развития интеллектуально одаренных обучающихся;</li> <li>- уметь применять на практике инновационные форматы и технологии сопровождения одаренных обучающихся;</li> <li>- владеть навыками моделирования и организации педагогического процесса в организациях образования для</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course, students will be</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- know modern methods, techniques and technologies for identifying and developing intellectually gifted students;</li> <li>- be able to analyze intellectual giftedness, use adequate psychodiagnostic techniques;</li> <li>- be able to develop a program of psychological and pedagogical support for the development of intellectually gifted students;</li> <li>- be able to apply in practice innovative formats and technologies for supporting gifted students;</li> <li>- possess the skills of modeling and organizing the pedagogical process in educational institutions for intellectually gifted students;</li> <li>- possess the skills of social and psychological interaction with gifted students of different age groups and their parents;</li> </ul>

<p>- әр түрлі жастағы топтардың дарынды оқушыларымен және олардың ата-аналарымен әлеуметтік-психологиялық өзара әрекеттесу дағдыларын меңгеру; - жаңа идеяларды шығара отырып, топта жұмыс істеу дағдыларын меңгеру.</p>	<p>интеллектуально одаренных обучающихся; - владеть навыками социально-психологического взаимодействия с одаренными обучающимися различных возрастных групп и их родителями; - владеть навыками работы в команде, продуцирования новые идеи.</p>	<p>- possess the skills of working in a team, producing new ideas.</p>
<p><b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b></p>		
<p>Жоғары мектептің педагогикасы. Басқару психологиясы</p>	<p>Педагогика высшей школы. Психология управления</p>	<p>Pedagogy of higher education. Psychology of management</p>
<p><b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b></p>		
<p>Бұл пән дарынды оқушылардың дамуын басқару саласындағы педагог-психологтың кәсіби құзыреттіліктерін дамытуға бағытталған. Бұнда дарынды оқушыларға білім беру саласындағы заманауи тенденциялар, зияткерлік дарынды оқушылардың дамуын басқарудың мазмұны мен аспаптық аспектілері, осы процесті психологиялық-педагогикалық қолдау бағдарламасын әзірлеу технологиялары және оны жүзеге асырудың инновациялық форматтары көрсетілген.</p>	<p>Данная дисциплина нацелена на развитие профессиональных компетенций педагога-психолога в области управления развитием одаренных обучающихся. В нем нашли отражение современные тенденции в сфере образования одаренных обучающихся, содержательные и инструментальные аспекты управления развитием интеллектуальной одаренных обучающихся, технологии разработки программы психолого-педагогического сопровождения данного процесса и инновационные форматы ее реализации.</p>	<p>This discipline is aimed at developing the professional competencies of a teacher-psychologist in the field of managing the development of gifted students. It reflects modern trends in the field of education for gifted students, content and instrumental aspects of managing the development of intellectual gifted students, technologies for developing a program of psychological and pedagogical support for this process and innovative formats for its implementation.</p>
<p><b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты/ Postrequisites</i></b></p>		
<p>Педагогикалық практика. Зерттеу практикасы. Магистерлік диссертацияны орындауды қоса есептегендегі</p>	<p>Педагогическая практика. Исследовательская практика. Научно-исследовательская работа магистранта,</p>	<p>Pedagogical practice. Pedagogical Acmeology. Research practice. Scientific-research work of master student, including the implementatiijn of</p>



магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы.	включая выполнение магистерской диссертации.	master's work.
<b><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></b>		
«Қостанай дарыны» Республикалық ғылыми-практикалық орталығы мен Қостанай қаласының НЗМ базасында сабақтарды өткізу, инновациялық типтегі оқу орындарынан тәжірибелі мамандарды шақыру көрсетілген.	Отражается проведение занятий на на базе РНПЦ «Қостанай дарыны» и НИШ г. Костаная, приглашение специалистов-практиков из образовательных учреждений инновационного типа.	Conducting classes on the basis of the Republican Scientific and Practical Center "Kostanay daryny" and NIS of Kostanay, inviting practitioners from educational institutions of an innovative type are reflected.
<b><i>Баздарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Смаглий Т.И. - п.ғ.к. Абдиркенова А.К. - PhD доктор	Смаглий Т.И. – к.п.н., Абдиркенова А.К. - PhD доктор	Smagly T.- Candidate of pedagogical sciences Abdirkenova A. K.– Dr. PhD
<b><i>Оқу іс-әрекетінің инновациялық формаларының әдістемесі / Методология инновационных форм учебной деятельности / Methodology of Innovative Forms of Educational Activity</i></b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
қазіргі білім беруде болып жатқан инновациялық үрдістер саласындағы магистранттардың кәсіби күзіреттілігін қалыптастыру, білім беру іс-әрекетінің инновациялық түрлерін қолдануға дайындығы.	формирование профессиональных компетенций в области инновационных процессов, происходящих в современном образовании, готовности к использованию инновационных форм учебной деятельности.	Purpose: the formation of graduate professional competencies in the field of innovative processes occurring in modern education, readiness to use innovative forms of educational activity.
<b><i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i></b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - инновациялық оқыту әдіснамасын, білім беру іс-әрекетінің инновациялық	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> - знать методологию инновационного обучения, сущность и психолого-	<b>After successful completion of the course, students will be</b> – knows and understands the methodology of innovative learning, the essence and psychological

<p>формаларының мәні мен психологиялық-педагогикалық негіздерін біледі және түсінеді;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- оқу іс-әрекетінің дәстүрлі және инновациялық түрлеріне салыстырмалы талдау жүргізеді;</li> <li>- оқытудың әртүрлі инновациялық формаларының ерекшеліктерін, жаңартылған білім беру мазмұны мен тиімділігі жағдайында оларды қолдану мүмкіндіктерін талдауды біледі;</li> <li>- оқу үрдісін инновациялық оқытудың тұтас жүйесі түрінде жобалаға қабілеті;</li> <li>- оқу іс-әрекетінің инновациялық түрлерін таңдап, ұтымды қолданады;</li> <li>- оқу іс-әрекетінің инновациялық түрлерін қолдана отырып, әр түрлі оқу сабақтарын жобалау және өткізу дағдыларына ие;</li> <li>- сындық бағалау, рефлексия технологиясын қолдана отырып, оқу іс-әрекетінің нәтижелерін қалай бағалау керектігін біледі;</li> <li>- инновациялық оқыту мәселелері бойынша ғылыми-зерттеу жұмыстарын жүргізе алады, білім берудегі инновацияның рөлі туралы әлеуметтік құнды білім қалыптастырады, оны ұсына алады, осы мәселе бойынша өз пікірін дұрыс жеткізе алады.</li> </ul>	<p>педагогические основы инновационных форм учебной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– проводить сравнительный анализ традиционных и инновационных форм учебной деятельности;</li> <li>- анализировать особенности различных инновационных форм обучения, возможности их применения в условиях обновленного содержания образования и эффективность;</li> <li>–демонстрировать умение проектировать образовательный процесс в виде целостной системы инновационного обучения;</li> <li>– отбирать и рационально использовать инновационные форм учебной деятельности;</li> <li>–проектировать и провести разные типы учебных занятий с использованием инновационных форм учебной деятельности;</li> <li>–оценивать результаты учебной деятельности, используя технологию критериального оценивания, рефлексию;</li> <li>–осуществлять исследовательскую деятельность по проблемам инновационного обучения, генерировать общественно ценное знание о роли</li> </ul>	<p>and pedagogical foundations of innovative forms of educational activity;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– able to conduct a comparative analysis of traditional and innovative forms of educational activity;</li> <li>– able to analyze the features of various innovative forms of training, the possibilities of their application in the conditions of the updated educational content and effectiveness;</li> <li>– demonstrates the ability to design the educational process in the form of a holistic system of innovative education;</li> <li>– able to select and rationally use innovative forms of educational activity;</li> <li>– owns the skills of designing and conducting various types of training sessions using innovative forms of educational activity;</li> <li>– knows how to evaluate the results of educational activities, using the technology of criteria-based assessment, reflection;</li> <li>– It is capable of carrying out research activities on the problems of innovative learning, generating socially valuable knowledge about the role of innovation in education, presenting it, correctly expressing and arguing for one’s own opinion on this issue.</li> </ul>
---	--	---

	инноваций в образовании, презентовать его, корректно выражать и аргументированно отстаивать собственное мнение по данному вопросу	
<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
Жоғары мектептің педагогикасы. Басқару психологиясы	Педагогика высшей школы. Психология управления	Pedagogy of higher education. Psychology of management
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
Инновациялық оқыту әдістемесі. Білім берудегі инновация негізі ретінде педагогиканың әдіснамалық тәсілдері. Қазіргі білім берудегі дифференциация және интеграция үрдістері. Мұғалімнің жаңашыл мәдениеті. Оқу іс-әрекеті, оның құрылымы, іске қосылу шарттары, тиімділігі мен жетістіктері. Оқу іс-әрекетінің инновациялық формалары. Белсенді оқыту: түсінігі, ерекшеліктері, принциптері, технологиялары. Шешімдерді визуализациялау және құрылымдық логикалық схемалардың құрылысы. Оқытудың ойын формалары. Жоба өндірістік қызметтің аяқталған циклы ретінде. Заманауи білім беру практикасындағы ғылыми зерттеулер. Оқу іс-әрекетінің нәтижелерін бағалаудың заманауи құралдары. Білім берудегі оқу іс-әрекетінің инновациялық формаларын қолданудың тиімділігін талдау.	Методология инновационного обучения. Методологические подходы педагогики как основа инноваций в образовании. Процессы дифференциации и интеграции в современном образовании. Инновационная культура педагога. Учебная деятельность, ее структура, условия активизации, эффективности и успешности. Инновационные формы учебной деятельности. Активное обучение: понятие, особенности, принципы, технологии. Визуализация решений и построение структурно-логических схем. Игровые формы обучения. Проект как завершённый цикл продуктивной деятельности. Исследовательское обучение в современной образовательной практике. Современные средства оценивания результатов учебной деятельности. Анализ эффективности	Methodology of innovative learning. Methodological approaches of pedagogy as the basis of innovation in education. The processes of differentiation and integration in modern education. The innovative culture of the teacher. Educational activity, its structure, conditions for activation, effectiveness and success. Innovative forms of educational activity. Active learning: concept, features, principles, technologies. Visualization of solutions and the construction of structural logic circuits. Game forms of training. The project as a completed cycle of productive activity. Research training in modern educational practice. Modern means of assessing the results of educational activities. Analysis of the effectiveness of the use of innovative forms of educational activity in education.

	использования инновационных форм учебной деятельности в образовании.	
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты/ Postrequisites</i></b>		
Педагогикалық практика. Зерттеу практикасы. Магистерлік диссертацияны орындауды қоса есептегендегі магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы.	Педагогическая практика. Исследовательская практика. Научно-исследовательская работа магистранта, включая выполнение магистерской диссертации.	Pedagogical practice. Research practice. Scientific-research work of master student, including the implementatijn of master's work.
<b><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></b>		
«Қостанай дарыны» Республикалық ғылыми-практикалық орталығы мен Қостанай қаласының НЗМ базасында сабақтарды өткізу, инновациялық типтегі оқу орындарынан тәжірибелі мамандарды шақыру көрсетілген.	Отражается проведение занятий на на базе РНПЦ «Қостанай дарыны» и НИШ г. Костаная, приглашение специалистов-практиков из образовательных учреждений инновационного типа.	Conducting classes on the basis of the Republican Scientific and Practical Center "Kostanay daryny" and NIS of Kostanay, inviting practitioners from educational institutions of an innovative type are reflected.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Өтегенова Б.М - п.ғ.к., профессор Абдиркенова А.К. - PhD доктор	Утегенова Б.М. – к.п.н., профессор Абдиркенова А.К. - PhD доктор	Utegenova B. M.- Candidate of pedagogical sciences, Professor Abdirkenova A. K.– Dr. PhD

<b><i>Білім беруді жекелендіру /Персонализация образования/Personalization of education</i></b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
Дербестендірілген білім беру моделін жобалау және енгізу дағдыларын қалыптастыру	Формирование навыков проектирования и реализации персонализированной модели образования	Formation of skills in the design and implementation of a personalized education model
<b><i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i></b>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білім	После успешного завершения курса	After successful completion of the course,

<p>алушылар</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- білім берудің дербестендірілген моделінің мәнін, оны жүзеге асырудың мақсаттары мен кезеңдерін білу;</li> <li>- білім берудің дербес моделі шеңберінде оқушылармен жұмыс істеудің тиімді әдістері мен тәсілдерін игеру;</li> <li>– дербестендірілген білім беру маңызды мазмұнын жобалау дағдыларын ие;</li> <li>- студенттердің дамуы үшін жеке траекторияларды құра білу;</li> <li>- заманауи коммуникация (оның ішінде цифрлық) дағдыларын иелену;</li> <li>- білім беру процесінің барлық қатысушыларының өзара тиімді әрекетін ұйымдастыра білу.</li> </ul>	<p><b>обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-знать сущность персонализированной модели образования, цели и этапы ее внедрения;</li> <li>-владеть эффективными методами и приемами работы с учащимися в рамках персонализированной модели образования;</li> <li>– владеть навыками проектирования содержательного контента персонализированного образования;</li> <li>- уметь разрабатывать индивидуальные траектории развития учащихся;</li> <li>- владеть навыками современных коммуникаций (в том числе и цифровых);</li> <li>- уметь организовывать эффективное взаимодействие всех участников образовательного процесса.</li> </ul>	<p><b>students will be</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- know the essence of a personalized model of education, the goals and stages of its implementation;</li> <li>-to master effective methods and techniques of working with students in the framework of a personalized model of education;</li> <li>– possess the skills of designing meaningful content for personalized education;</li> <li>- be able to develop individual trajectories for the development of students;</li> <li>- possess the skills of modern communications (including digital);</li> <li>- be able to organize effective interaction of all participants in the educational process.</li> </ul>
<p><b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b></p>		
<p>Жоғары мектептің педагогикасы. Басқару психологиясы.</p>	<p>Педагогика высшей школы. Психология управления.</p>	<p>Pedagogy of higher education. Psychology of management</p>
<p><b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b></p>		
<p>Білім берудегі қазіргі тенденциялар: дараландыру, цифрландыру, олардың өзара байланысы. Даралау факторлары: жобалау және зерттеу қызметі, критериалды бағалау, аралас оқыту, жеке кесте. Дараланған білім беру моделі. Дербес оқытудың принциптері. Жеке траектория - бұл оқушының жеке</p>	<p>Современные тренды в образовании: персонализация, цифровизация, их взаимосвязь. Факторы персонализации: проектная и исследовательская деятельность, критериальное оценивание, смешанное обучение, индивидуальное расписание. Персонализированная модель</p>	<p>Modern trends in education: personalization, digitalization, their relationship. Personalization factors: design and research activities, criteria-based assessment, blended learning, individual schedule. Personalized education model. Principles of Personalized Teaching. An individual trajectory is a personal way of realizing a student's personal</p>

әлеуетін іске асырудың жеке тәсілі. Дербестендірілген білім берудегі қарым-қатынас ерекшеліктері.	образования. Принципы персонализированного учения. Индивидуальная траектория — персональный путь реализации личностного потенциала обучающегося. Особенности коммуникации в персонализированном образовании.	potential. Features of communication in personalized education.
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты/ Postrequisites</i></b>		
Педагогикалық практика. Зерттеу практикасы. Магистерлік диссертацияны орындауды қоса есептегендегі магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы.	Педагогическая практика. Исследовательская практика. Научно-исследовательская работа магистранта, включая выполнение магистерской диссертации.	Pedagogical practice. Research practice. Scientific-research work of master student, including the implementatijn of master's work.
<b><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></b>		
Ол инновациялық типтегі білім беру ұйымдарының мұғалімдерін шақыра отырып, Қостанай қаласындағы НЗМ негізінде сабақ өткізуді көздейді.	Предполагает проведение занятий на базе НИШ г. Костаная, приглашение учителей из образовательных учреждений инновационного типа.	It involves conducting classes on the basis of the NIS in Kostanay, inviting teachers from educational institutions of an innovative type.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Смаглий Т.И. - п.ғ.к. Абдиркенова А.К. - PhD доктор	Смаглий Т.И. – к.п.н., Абдиркенова А.К. - PhD доктор	Smagly T.- Candidate of pedagogical sciences Abdirkenova A. K.– Dr. PhD
<b><i>Интернет технологиялары / Интернет технологиялары / Internet technology</i></b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
Интернетті ұйымдастыру және қызмет ету технологияларын, принциптерін меңгеру, Интернет ортасында қолдану үшін қосымшаларды жобалау әдістеріне үйрету.	Освоение технологий, принципов организации и функционирования Интернета, обучение методам проектирования приложений для использования в среде Интернет.	Mastering the technologies, principles of the organization and functioning of the Internet, training in the methods of designing applications for use in the Internet environment.

<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <p>-ғаламторда қолданылатын ақпаратты өңдеу технологиясы, ұйымдастыру принциптері;  -қазіргі заманғы интернет технологиялар негізінде бағдарламалық қосымшаларды құрастырады;  -заманауи интернет технологиялармен тиімді жұмыс жасайды.</p>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <p>-знать принципы организации, функционирования Интернет и технологии обработки информации, применяемые в Интернет;  -создавать программные приложения на основе современных интернет технологий;  - успешно работать с современными интернет технологиями.</p>	<p><b>After successful completion of the course, students will be</b></p> <p>-Know the principles of organization, functioning of the Internet and information processing technologies used on the Internet;  -create software applications based on modern Internet technologies;  - successfully work with modern Internet technologies.</p>
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
<p>Интернет технологияларының негіздері. Интернет коммуникациясының модельдері. Пайдаланушылардың Интернетке қол жеткізуі. Интернет желісіне қатынау технологиялары. Интернеттегі WEB-серверлер. WEB-ресурстарды алу технологиялары. Интернетте іздеу технологиясы. Интернет Сервистері. Электрондық пошта. Интернет Сервистері. Файл алмасу. Интернеттегі ақпаратты қорғау. Интернет пайдаланушыларын сәйкестендіру. Интернетке арналған қосымшаларды құру технологиялары. Интернет клиенттік қосымшаларын құру технологиялары. Интернеттің серверлік қосымшаларын құру технологиялары. Интернет технологиялардың даму болашағы.</p>	<p>Основы интернет технологий. Модели коммуникации Интернета. Доступ пользователей в Интернет. Технологии доступа к сети Интернет. WEB - серверы в Интернете. Технологии получения WEB-ресурсов. Технологии поиска в Интернете. Сервисы Интернета. Электронная почта. Сервисы Интернета. Обмен файлами. Защита информации в Интернете. Идентификация пользователей в Интернета. Технологии создания приложений для Интернета. Технологии создания клиентских приложений Интернета. Технологии создания серверных приложений Интернета. Перспективы развития интернет технологий.</p>	<p>Fundamentals of Internet technologies. Internet communication models. User access to the Internet. Internet access technologies. WEB servers on the Internet. Technologies for obtaining WEB resources. Internet search technologies. Internet services. Email. Internet services. File sharing. Protection of information on the Internet. Identification of users on the Internet. Technologies for creating applications for the Internet. Technologies for creating Internet client applications. Technologies for creating Internet server applications. Prospects for the development of Internet technologies.</p>
<i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i>		
<p>Тиісті бағдарламалық жасақтаманы пайдалана отырып, университеттің</p>	<p>Проведение занятий в компьютерных классах университета, с использованием</p>	<p>Conducting classes in computer classes of the university, using the appropriate software.</p>

компьютерлік сыныптарында сабақтар өткізу.	соответствующего программного обеспечения.	
<b>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</b>		
Исмаилов А. О.	Исмаилов А. О.	Исмаилов А. О.

<b>/ Жобаларды басқарудың қазіргі технологиясы / Современные технологии управления проектами Modern technologies of project management</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Халықаралық және ұлттық талаптарға сәйкес жобалардың кәсіби менеджерлерін жобалық қызметтің қазіргі заманғы үрдістері мен технологияларын басқару бойынша мамандардың құзыретіне дайындау.	Формирование навыков необходимых для профессиональных менеджеров в управлении проектами в соответствии с международными и национальными требованиями к компетенции специалистов по управлению проектами и современными тенденциями и технологиями проектной деятельности.	Prepare professional project managers in accordance with international and national requirements for the competence of project management specialists and modern trends and technologies of project activity.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		



<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- жобалық қызметтің негізгі принциптерін, жобаларды басқару ұғымдары мен терминдерін, жобалық басқару саласындағы заманауи технологияларды білу;;</li> <li>-- жобалық циклдің әртүрлі кезеңдерінде жобаларды басқару технологияларын қолдану қажеттілігін талдау;</li> <li>- заманауи экономика мен ІТ саласындағы жобалық менеджмент технологияларының орны мен рөлін бағалау;</li> <li>- ІТ-те жобалық менеджмент технологиясын қолдануға экономикалық бағалау жүргізу;</li> <li>- әр түрлі бағдарламалар мен қосымшалармен жұмыс жасаңыз.</li> </ul>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-знать основные принципы проектной деятельности, понятия и термины управления проектами, современные технологии в области проектного управления;</li> <li>-анализировать необходимость применения технологий управлений проектами на разных этапах проектного цикла;</li> <li>- оценивать место и роли технологий проектного менеджмента в различных сферах современной экономики и ІТ сфере;</li> <li>- проводить экономическую оценку применения технологии проектного менеджмента в ІТ;</li> <li>- работать с различными программами и приложениями.</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course, students will be</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-to know the basic principles of project activities, concepts and terms of project management, modern technologies in the field of project management;</li> <li>-analyze the need to apply project management technologies at different stages of the project cycle;</li> <li>- to evaluate the place and role of project management technologies in different spheres of modern economics and ІТ sphere;</li> <li>- conduct an economic assessment of the application of project management technology in ІТ;</li> <li>- work with various programs and applications.</li> </ul>
<p><b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b></p>		
<p>Жобаларды басқаруды анықтау (ағылш. project management) - АҚШ үкіметтері мен Еуроодақ елдері қабылдаған ISO 21500 халықаралық стандартының анықтамасына сәйкес. Жобаға әдістерді, құралдарды, техникаларды және құзыреттілікті қолдану. ANSI ұлттық стандартына сәйкес жобаларды басқару. Жоспарды анықтау, тәуекелдер мен жоспардан ауытқуларды азайту, өзгерістерді тиімді басқару (үдерістік, функционалдық басқарудан, қызметтер деңгейін басқарудан</p>	<p>Определение управления проектами (англ. project management) - в соответствии с определением международного стандарта ISO 21500, принятого правительствами США и странами Евросоюза. Применение методов, инструментов, техник и компетенцией к проекту. Управление проектами в соответствии с определением национальным стандартом ANSI. Определение плана, минимизации рисков и отклонений от плана, эффективного</p>	<p>Definition of project management - in accordance with the definition of the international standard ISO 21500, adopted by the governments of the United States and the European Union. Applying methods, tools, techniques, and competencies to a project. Project management in accordance with the definition of the national ANSI standard. Definition of the plan, minimization of risks and deviations from the plan, effective change management (as opposed to process, functional management, service level management). Project</p>

айырмашылығы). Жобаның кәсіби салаларындағы жобаларды басқару. Техникалық және басқару әдістерін тиімді үйлестіретін жоба өнімін құру.	управления изменениями (в отличие от процессного, функционального управления, управления уровнем услуг). Управление проектами в профессиональных сферах проекта. Создание продукта проекта, эффективно сочетающего технические и управленческие методы.	management in the professional areas of the project. Creating a project product that effectively combines technical and managerial methods.
<b><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></b>		
Тиісті бағдарламалық жасақтаманы пайдалана отырып, университеттің компьютерлік сыныптарында сабақтар өткізу.	Проведение занятий в компьютерных классах университета, с использованием соответствующего программного обеспечения.	Conducting classes in computer classes of the university, using the appropriate software.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Исмаилов А. О.	Исмаилов А. О.	Исмаилов А. О.

<b>Бұлтты технологияларды пайдалану / Использование облачных технологий / The use of cloud computing</b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
бұлтты технологиялар саласындағы білім мен дағдылықты қалыптастыру.	Формирование знаний и навыков в области облачных технологий.	To form undergraduates ' knowledge in the field of cloud technologies.
<b><i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i></b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> -бұлт, бұлтты технологиялар, Cloud Computing бағыттарын біледі; -кәсіби қызмет объектілерін жобалап әдіснамасын таңдайды және бағалайды; -өзінің пәндік саласының негізгі мәселелерін түсіну және қалыптастыру; -күнделікті қызметте "бұлтты" қолдану	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> -знать облачные технологии и направление Cloud Computing; -оценивать и выбирать методологию проектирования объектов профессиональной деятельности; -формулировать основные проблемы своей предметной области;	<b>After successful completion of the course, students will be</b> <u>-know cloud technologies and the direction of Cloud Computing;</u> <u>-Evaluate and choose the methodology of designing objects of professional activity;</u> <u>-formulate the main problems of their subject area;</u> <u>-To design the infrastructure of the enterprise, to organize the possibility of applying the "cloud" in</u>

мүмкіндігін ұйымдастыру үшін кәсіпорынның инфрақұрылымын жобалау;	-проектировать инфраструктуру предприятия, для организации возможности применения "облака" в повседневной деятельности.	<u>daily activities.</u>
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
Бұлты технологиялар және оларды жұмыста пайдалану аспектілері. Бұлты құжат айналымы. Google Құжаттары.SkyDrive (office.com). бірлескен қызметке арналған құралдар. Интерактивті онлайн-тақта. Бұлты деректер қоймасы Dnevnik.ru және Dropbox, Яндекс. Диск. Microsoft, Amazon, Google жетекші вендорларының шешімдерін шолу. Виртуалды сынып ElearningApps.org. оқу курстарын құру. Бұлтыта оқыту процесін басқару. Бұлты сервистердің мәселелері. Бұлты технологияларды одан әрі дамыту.	Облачные технологии и аспекты их использования в работе. Облачный документооборот. Документы Google.SkyDrive (office.com). Инструменты для совместной деятельности. Интерактивная онлайн-доска. Облачные хранилища данных Dnevnik.ru и DropBox, Яндекс. Диск. Обзор решений ведущих вендоров Microsoft, Amazon, Google. Виртуальный класс ElearningApps.org. Создание учебных курсов. Управление процессом обучения в облаке. Проблемы облачных сервисов. Дальнейшее развитие облачных технологий.	Cloud technologies and aspects of their use in work. Cloud-based document management. Google Docs.SkyDrive (office.com). Tools for joint activities. Interactive online whiteboard. Cloud Data Storage Dnevnik.ru and DropBox, Yandex. The disk. Review of solutions from leading vendors Microsoft, Amazon, Google. Virtual Classroom ElearningApps.org. Creating training courses. Manage the learning process in the cloud. Problems with cloud services. Further development of cloud technologies.
<b><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></b>		
Тиісті бағдарламалық жасақтаманы пайдалана отырып, университеттің компьютерлік сыныптарында сабақтар өткізу.	Проведение занятий в компьютерных классах университета, с использованием соответствующего программного обеспечения.	Conducting classes in computer classes of the university, using the appropriate software.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Иванова И.В.	Иванова И.В.	Иванова И.В.

<b>IT-сервис менеджменті /IT-сервис менеджмент/ IT-service management</b>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
IT Service Management ат басқару тәсілі ретінде түсінігін қалыптастыру, ITIL кітапханасының Service Support және Service Delivery бөлімдерінің мазмұнымен танысу, ұйымдағы ат басқару процестері туралы білімді жүйелеу, IT Service Management негізгі түсініктерін беру, және сервистік және үдерістік тәсілге салыстырмалы талдау жасау.	Формирование понимания IT Service Management как подхода к управлению ИТ, ознакомление с содержанием разделов Service Support и Service Delivery библиотеки ITIL, систематизировать знания о процессах управления ИТ в организации, дать ключевые понятия IT Service Management, и сравнительный анализ сервисного и процессного подхода.	To form an understanding of IT Service Management as an approach to IT management, to get acquainted with the content of the Service Support and Service Delivery sections of the ITIL library, to systematize knowledge about IT management processes in the organization, to give the key concepts of IT Service Management, and a comparative analysis of the service and process approach.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> _іскерлік ақпаратпен жұмыс істеудің негізгі түсініктері мен қазіргі принциптерін біледі, сондай-ақ корпоративтік ақпараттық жүйелер мен деректер базалары туралы түсінікке ие болу; _эмпирикалық және эксперименталды мәліметтерді өңдеу; басқарушылық міндеттерді шешу үшін ақпараттық технологияларды қолдану.	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> -знать: основные понятия и современные принципы работы с деловой информацией, а также иметь представление о корпоративных информационных системах и базах данных; _обрабатывать эмпирические и экспериментальные данные; применять информационные технологии для решения управленческих задач.	<b>After successful completion of the course, students will be</b> -know basic concepts and modern principles of working with business information, as well as have an understanding of corporate information systems and databases; _process empirical and experimental data; apply information technology to solve management problems.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
ITSM (IT ServiceManagement, ат-Қызметтерді басқару) - бизнестің қажеттіліктерін қанағаттандыруға бағытталған ат - Қызметтерді басқару және ұйымдастыру тәсілі. Адамдардың, үдерістердің және ақпараттық технологиялардың оңтайлы үйлесімін пайдалану арқылы АТ қызметтерін жеткізушілермен іске асырылатын АТ	ITSM (IT ServiceManagement, управление ИТ-услугами) - подход к управлению и организации ИТ- услуг, направленный на удовлетворение потребностей бизнеса. Управление ИТ-услугами реализуемые поставщиками ИТ-услуг путём использования оптимального сочетания людей, процессов и информационных	ITSM (IT ServiceManagement, IT service management) is an approach to the management and organization of IT services, aimed at meeting the needs of the business. IT service management implemented by IT service providers through the use of an optimal combination of people, processes, and information technology. Implement an IT service management approach using the ITIL

<p>қызметтерін басқару. ITIL құжаттарының сериясын пайдаланатын АТ қызметтерін басқару тәсілін іске асыру. ITSM принциптері: инциденттерді басқару, конфигурацияларды басқару, қауіпсіздікті басқару және т. б. АТ бөлігінде нарық субъектісін құрылымдау модельдері: инсорсинг-АТ-қызметтерін көрсету үшін ішкі мамандандырылған ат-бөлімшелерін пайдалану; аутсорсинг - ат-функцияларын нарық субъектісіне қатысты сыртқы мамандандырылған сервистік ұйымға орындауға беру; аралас модель (бірқатар сервистер нарық субъектісінің сервистік бөлімшесі (инсорсинг) ұсынады, басқа сервистерді сыртқы сервистік ұйым (аутсорсинг) ұсынады.</p>	<p>технологий. Реализации подхода к управлению ИТ-услуг использующая серию документов ITIL. Принципы ITSM: управление инцидентами, управление конфигурациями, управление безопасностью и т. д. Модели структурирования субъекта рынка в части ИТ: инсорсинг – использование внутренних специализированных ИТ-подразделений для оказания ИТ-услуг; аутсорсинг – передача ИТ-функций на исполнение во внешнюю по отношению к субъекта рынка специализированную Сервисную Организацию; смешанная модель (ряд сервисов предоставляется сервисным подразделением субъекта рынка (инсорсинг), другие сервисы предоставляются внешней сервисной организацией (аутсорсинг).</p>	<p>document series. ITSM principles: incident management, configuration management, security management, etc. Models of structuring a market entity in terms of IT: insourcing – the use of internal specialized IT departments to provide IT services; outsourcing – the transfer of IT functions to a specialized Service Organization external to the market entity; a mixed model (a number of services are provided by the service division of the market entity (insourcing), other services are provided by an external service organization (outsourcing).</p>
--	---	--

***Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features***

<p>Тиісті бағдарламалық жасақтаманы пайдалана отырып, университеттің компьютерлік сыныптарында сабақтар өткізу.</p>	<p>Проведение занятий в компьютерных классах университета, с использованием соответствующего программного обеспечения.</p>	<p>Conducting classes in computer classes of the university, using the appropriate software.</p>
---	--	--

***Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager***

<p>Иванова И.В.</p>	<p>Иванова И.В.</p>	<p>Иванова И.В.</p>
---------------------	---------------------	---------------------

--

<b>Конструктивті қарым-қатынас психологиясы/ Психология конструктивного общения/ Psychology of constructive communication</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
- Конструктивті қарым-қатынастың негізі болып табылатын қарым-қатынас құралдарын меңгеру, тиімді қарым-қатынас құралдарын талдау мәселелері бойынша теориялық және практикалық білім мен дағдыларды қалыптастыру	Формирование теоретических и практических знаний и навыков по вопросам освоения средств коммуникации, анализа средств эффективной коммуникации составляющих основу конструктивного общения	-Formation of theoretical and practical knowledge and skills on the issues of mastering the means of communication, analysis of the means of effective communication, which is the basis of constructive communication
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - коммуникация дағдыларын меңгеру - коммуникацияның тиімді стратегиясын қолдану - жанжалды жағдайларды сәтті шешу	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> - владеть навыками коммуникации - применять эффективные стратегия коммуникации - успешно решать конфликтные ситуации	<b>After successful completion of the course, students will be</b> - possess communication skills - apply effective communication strategy - successfully resolve conflict situations
<b>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</b>		
Конструктивті қарым-қатынас психологиясына кіріспе. Қарым қатынас құрылымы. Қарым-қатынастың коммуникативті жағы. Қарым-қатынастың перцептивті жағы. Қарым-қатынастың интерактивті жағы. Тұлғааралық қатынастар. Қарым-қатынаста практикалық бағдарлану. Есту және тыңдау. Тұлғааралық конфликт және оны шешудің тәсілдері. Қарым-қатынас стильдері.	Введение в психологию конструктивного общения. Структура отношений. Коммуникативная сторона общения. Перцептивная сторона общения. Интерактивная сторона общения. Межличностные отношения. Практическая ориентация в общении. Слышать и слушать. Межличностный конфликт и способы его разрешения. Стили общения.	Introduction to the psychology of constructive communication. Relationship structure. The communicative side of communication. The perceptual side of communication. The interactive side of communication. Interpersonal relationships. Practical orientation in communication. Hear and listen. Interpersonal conflict and ways to resolve it. Communication styles.
<b>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</b>		
Урдабаева Лазат Ерганысовна	Урдабаева Лазат Ерганысовна	Urdabayeva Lazat Yerganysovna

<b>Риторика. Іскерлік қарым-қатынас / Риторика. Деловое общение / Rhetoric. Business Communication</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Өндірістегі, мемлекеттік және басқа құрылымдардағы маман қызметінде сөйлеу мәдениеті мен іскери қарым-қатынас дағдыларын игеру	Овладение навыками культуры речевого и делового общения в деятельности специалиста на производстве, государственных и иных структурах	Mastering the skills of culture of speech and business communication in the activities of a specialist in manufacturing, government and other agencies
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - коммерциялық секторда, мемлекеттік құрылымдарда, өндірістік, қоғамның қоғамдық-саяси, мәдени-білім беру салаларында іскерлік риториканың негізгі принциптері мен әдістерін қолдану; - дауласу, талқылау, дәлелдерді таңдау, сендіру әдісін игеру; - іскери келіссөздер, презентациялар кезінде аудиториямен, іскери серіктеспен өзара әрекеттесу тәсілдерін табу; - әр түрлі пресс-релиздер дайындау.	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> - использовать основные принципы и методы деловой риторики в коммерческом секторе, государственных структурах, на производстве, общественно-политической, культурной и образовательной сферах жизни общества; - владеть методикой ведения спора, дискуссии, подбора аргументов, убеждения; - применять способы взаимодействия с аудиторией, с деловым партнером при проведении деловых переговоров, презентаций; - готовить различные виды пресс-релизов.	<b>After successful completion of the course, students will be</b> - use the basic principles and methods of business rhetoric in the commercial sector, government agencies, production, socio-political, cultural and educational spheres of society; - to master the methods of argument, discussion, selection of arguments, and persuasion; - apply methods of interaction with the audience, with a business partner during business negotiations, presentations; - prepare various types of press releases.
<b>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</b>		
Басқару психологиясы	Психология управления	Psychology of management
<b>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</b>		
Маманның кәсіби іс-әрекетіндегі	Риторическая культура	в Rhetorical culture in the professional activity of a

риторикалық мәдениет. Сөйлеу мәдениеті және оның іскери коммуникациядағы рөлі. Сөйлеу этикеті. Сөйлеу коммуникациясының психологиялық аспектілері. Риторикалық құрылғылар. Сөйлеудің ауызша көрінісі. Сендіру дағдысы, іскери әңгіме, дәлел. Дәлелдеу түрлері және дәлелдемелер құрылымы. Ауызша емес қарым-қатынас. Іскери жазбаша сөйлеу.	профессиональной деятельности специалиста. Культура речи и ее роль в деловом общении. Речевой этикет. Психологические аспекты речевого общения. Риторические приемы. Словесное выражение речи. Мастерство убеждения, ведения деловой беседы, спора. Виды аргументации и структура доказательств. Невербальные средства общения. Деловая письменная речь.	specialist. Speech culture and its role in business communication. Speech etiquette. Psychological aspects of speech communication. Rhetorical devices. Verbal expression of speech. Mastery of persuasion, business conversation, argument. Types of argumentation and the structure of evidence. Non-verbal means of communication. Business written speech
<b><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></b>		
Практикалық сабақтарды тренинг негізінде өткізу	Проведение практических занятий в форме тренингов	Conducting practical classes in the form of training sessions
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Профессор Кунгурова О.Г.	Профессор Кунгурова О.Г.	Профессор Кунгурова О.Г.

<b><i>Іскерлік риторика / Деловая риторика/ Business rhetoric</i></b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
Риторика туралы теориялық және практикалық мәліметтер туралы ой қалыптастыру, шебер сөйлеу дағдыларын және риторикалық технологияларды меңгеру.	Формирование представлений о теоретических и практических знаниях риторики, овладение речевыми навыками и риторическими технологиями.	Formation of ideas about theoretical and practical knowledge of rhetoric, mastering speech skills and rhetorical technologies.
<b><i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i></b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> -риториканың әлемдік диалогына бағдар жасайды; салыстырмалы талдау жұмысы мен салыстырмалы талдау жүргізеді;	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> - ориентируется в мировом диалоге риторики; проводит сравнительно-аналитическую работу и	<b>After successful completion of the course, students will be</b> - is guided in the world dialogue of rhetoric; conducts comparative analytical work and comparative analysis;



<p>- қолда бар ғылыми ақпарат негізінде риторика саласындағы шұғыл зерттеу мәселелерін шешеді;</p> <p>- риторика мүмкіндіктерін күнделікті өмірде және тәжірибеде қолданады;</p> <p>-риториканың жалпы қолданыстағы заңдылықтарын, коммуникативті өзара әрекет ету принциптерін талдайды.</p>	<p>сопоставительный анализ;</p> <p>- решает актуальные исследовательские задачи в области риторики с опорой на имеющуюся научную информацию;</p> <p>- использует возможности риторики в повседневной жизни и на практике;</p> <p>- анализирует действующие законы общей риторики, принципы коммуникативного взаимодействия.</p>	<p>- solves urgent research problems in the field of rhetoric based on the available scientific information;</p> <p>- uses the possibilities of rhetoric in everyday life and in practice;</p> <p>- analyzes the current laws of general rhetoric, the principles of communicative interaction.</p>
<p><b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b></p>		
<p>Риторика өнерінің қалыптасуы, дамуы. Риториканың түрлері. Ойдың және сөйлеудің дамуы. Тіл туралы халық даналығы. Қазіргі шешендердің сөйлеу мәдениетіне қойылатын шарттар мен талаптар. Сөз дұрыстығы әр сөздің, әр сөйлемнің дұрыс жұмсалыуынан көрінетіндігі. Қазіргі шешен сөздерінің тіл тазалығы, сөз дәлдігі, сөз әсерлігі, әдеби жөнінде. Ауызша сөйлеуді дайындау кезеңдері: тақырыбы, мақсаты, түрі және сөйлеу түрі. Монолог және диалог сөйлеудің негізгі түрлері ретінде. Риторика түрлері және риторика түрлері: жалпы және жеке риторика. Сөйлеуді жүйелеу. Тақырыпты кеңітудің мағыналық идеялары. Тұтас мәтіннің логикалық тезисі (мазмұны, құрылымы, мәтіндік қойылым). Мәтінді сипаттау және талқылау. Аргумент туралы түсінік, аргументтер түрлері (логикалық, аргумент-факт, көркем түрдегі аргумент), аргументтерді ұсыну тәсілдері; аргументтер және контраргументтер. Мәтін құрылымы</p>	<p>Становление и развитие искусства риторики. Виды риторики. Развитие мысли и речи. Народная мудрость о языке. Условия и требования к речевой культуре современных ораторов. Правильность слов отражается в правильном употреблении каждого слова, каждого предложения. О чистоте языка, точности речи, эффективности речи, словесности современной ораторской речи. Этапы подготовки к устной речи: тема, цель, вид и тип речи. Монолог и диалог как основные формы речи. Виды риторики и виды риторики: общая и индивидуальная риторика. Систематизация речи. Содержательные идеи для расширения темы. Логический тезис всего текста (содержание, структура, текст). Описание и обсуждение текста. Понятие аргумента, типы аргументов (логический, аргумент-факт, художественный аргумент), способы представления аргументов; аргументы и</p>	<p>Formation and development of the art of rhetoric. Types of rhetoric. Development of thought and speech. Folk wisdom about language. Conditions and requirements for the speech culture of modern speakers. The correctness of words is reflected in the correct use of each word, each sentence. On the purity of language, accuracy of speech, efficiency of speech, literature of modern oratorical speech. Stages of preparation for speaking: topic, purpose, type and type of speech. Monologue and dialogue as the main forms of speech. Types of rhetoric and types of rhetoric: general and individual rhetoric. Systematization of speech. Substantial ideas for expanding the theme. The logical thesis of the entire text (content, structure, text). Description and discussion of the text. The concept of an argument, types of arguments (logical, fact-argument, artistic argument), ways of presenting arguments; arguments and counterarguments. The structure of the text as a manifestation of the communication strategy. Types of text: simple and complex. Systematization of dialogues by speech</p>

коммуникативтік стратегияның көрінісі ретінде. Мәтіннің типтері: қарапайым және күрделі. Сөйлеу және оның мақсаты бойынша диалогтардың жүйеленуі. Диалог риторикасы - тікелей сөйлеу қарым-қатынасындағы әдепті мінез-құлық ережелері. Даулы диалог және оның жалпы ерекшеліктері. Полемика жанрлары: дискуссия.	контраргументы. Структура текста как проявление коммуникативной стратегии. Типы текста: простой и сложный. Систематизация диалогов по речи и ее цели. Диалоговая риторика - это правила этикета в прямом речевом общении. Спорный диалог и его общие черты. Спорные жанры: дискуссия.	and its purpose. Dialogue rhetoric is the rules of etiquette in direct speech communication. Controversial dialogue and its common features. Controversial genres: discussion.
<b><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></b>		
Кафедраның филиалдарында сабақ өткізу, тәжірибелі мамандарды шақыру, өнер, мәдениет өкілдерімен іскери кездесулер өткізу және т.б. сипатталады.	Проведение занятий на филиалах кафедры, приглашение специалистов-практиков, проведение деловых встреч с представителями искусства, культуры и др.	Conducting classes at the branches of the department, inviting practitioners, holding business meetings with representatives of art, culture, etc. is reflected.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
<b>Досова А.Т.</b>	<b>Досова А.Т.</b>	<b>Dossova A.T.</b>

<b><i>Іскерлік қазақ тілі / Деловой казахский язык /Business Kazakh language</i></b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
Кәсіби іс-әрекеттің әртүрлі салаларында лингвистикалық, әлеуметтік-мәдени, мәдениаралық, іскерлік байланысты қамтамасыз ету үшін іскерлік қарым-қатынас кезінде лингвистикалық білім жүйесінде кәсіби құзыреттілікті қалыптастыру.	Формирование профессиональных компетенций в системе лингвистических знаний в деловых отношениях для обеспечения языковой, социокультурной, межкультурной, деловой коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности.	Formation of professional competencies in the system of linguistic knowledge in business relations to ensure linguistic, socio-cultural, intercultural, business communication in various areas of professional activity.
<b><i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i></b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін</b>	<b>После успешного завершения курса</b>	<b>After successful completion of the course,</b>

<p><b>білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сөйлеу коммуникациясы практикасында қазақ әдеби тілінің негізгі орфоэпиялық, лексикалық, грамматикалық нормаларын қолданады;</li> <li>- алған білімі мен дағдыларын тәжірибеде және күнделікті өмірде пайдаланады;</li> <li>- тілдік бірліктерді қолданудың дұрыстығы, дәлдігі, орындылығы тұрғысынан талдайды;</li> <li>- қазіргі саяси, экономикалық және мәдени ортада қазақ тілінің жазбаша және ауызша негізін меңгеру деңгейін көрсетеді.</li> </ul>	<p><b>обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять в практике речевой коммуникации основные орфоэпические, лексические, грамматические нормы казахского литературного языка;</li> <li>- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни;</li> <li>- анализировать языковые единицы с точки зрения правильности, точности, уместности употребления.</li> <li>- демонстрировать уровень владения письменными и устными формами казахского языка в современной политической, экономической и культурной среде.</li> </ul>	<p><b>students will be</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- applies in the practice of speech communication the basic orthoepic, lexical, grammatical norms of the Kazakh literary language;</li> <li>- uses the acquired knowledge and skills in practice and everyday life;</li> <li>- analyzes linguistic units from the point of view of correctness, accuracy, appropriateness of use.</li> <li>- demonstrates the level of proficiency in written and oral forms of the Kazakh language in the modern political, economic and cultural environment.</li> </ul>
<p><b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b></p>		
<p>Ұлттық кадрлар - мемлекеттің негізі. Жұмыс күнін жоспарлау. Жұмыс аптасын жоспарлау. Тіл мәдениетін дамыту бағыттары. Жоғары білімді маманның сөйлеу мәдениеті. Сәлемдесу - сөз басы. Іскер адамның сөйлеу стилі. Іссапарда. Келіссөздер. Ресми стильдің жалпы сипаттамасы. Ресми стильдің қалыптасуы. Ресми стильдің тілдік ерекшеліктері. Іскерлік қатынастардың түрлері. Қазақстан Республикасындағы ресми мерекелер. Қазақстан</p>	<p>Национальные кадры - основа государства. Планирование рабочего дня. Планирование рабочей недели. Направления развития языковой культуры. Культура речи специалиста с высшим образованием. Приветствие - это главное слово. Стиль речи делового человека. В командировке. Переговоры. Общее описание официального стиля. Формирование официального стиля. Лингвистические функций официального</p>	<p>National cadres are the foundation of the state. Planning a working day. Planning the work week. Directions for the development of language culture. Speech culture of a specialist with higher education. Greeting is the main word. Business man speech style. On business trip. Conversation. General description of the official style. Formation of the official style. Linguistic features of the official style. Types of business relationships. Official holidays in the Republic of Kazakhstan. State service of the Republic of Kazakhstan. Civil</p>

<p>Республикасының мемлекеттік қызметі. Мемлекеттік қызмет принциптері. Қызметтік хаттар. Қызметтік хаттардың мазмұны мен мақсаты. Мемлекеттік тілдегі ресми қабылдаулар. Ресми кездесулер. Ресми кездесу жоспары. Ресми кездесулердегі құжаттарды рәсімдеу. Дипломатиялық қатынас. Заң актілерін мемлекеттік тілде қолдану. Қазақстан Республикасының Конституциясы.</p>	<p>стиля. Типы деловых отношений. Официальные праздники в Республике Казахстан. Государственная служба Республики Казахстан. Принципы государственной службы. Служебные письма. Содержание и цель служебных писем. Официальные приемы на государственном языке. Официальные встречи. План официальной встречи. Оформление документов на официальных встречах. Дипломатические отношения. Применение законодательных актов на государственном языке. Конституция Республики Казахстан.</p>	<p>Service Principles. Service letters. Content and purpose of service letters. Official receptions in the state language. Official meetings. Official meeting plan. Registration of documents at official meetings. Diplomatic relations. Application of legislative acts in the state language. Constitution of the Republic of Kazakhstan.</p>
<p><b><i>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</i></b></p>		
<p>Кафедраның филиалдарында сабақ өткізу, тәжірибелі мамандарды шақыру, бизнес, мемлекеттік қызмет өкілдерімен іскери кездесулер өткізу және т.б. сипатталады.</p>	<p>Проведение занятий на филиалах кафедры, приглашение специалистов-практиков, проведение деловых встреч с представителями бизнеса, государственной службы и др.</p>	<p>Conducting classes at the branches of the department, inviting practitioners, holding business meetings with representatives of business, public service, etc. is reflected.</p>
<p><b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b></p>		
<p><b>Досова А.Т.</b></p>	<p><b>Досова А.Т.</b></p>	<p><b>Dossova A.T.</b></p>

<b>Педагогикалық менеджмент негіздері/ Основы педагогического менеджмента/ Bases of pedagogical management</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
білім беру мекемесін басқарудың теориялық-әдіснамалық негіздерін, басқарушының практикалық дағдыларын қалыптастыру	формирование теоретико-методологических основ по управлению образовательным учреждением, практических навыков управленца	Formation of theoretical and methodological foundations for managing an educational institution, practical managerial skills.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар біледі:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- білім беру мекемесіндегі менеджменттің мәні мен негізгі ерекшеліктері;</li> <li>- білім беру мекемесін басқару практикасында басқарушылық қызметтің әртүрлі түрлерін қолдану шарттары;</li> <li>-білім беру үдерісін басқарудың негізгі теориялық-әдіснамалық және этикалық қағидаттары, ұйымдастырушылық формалары және технологиялық әдістері мен тәсілдері;</li> <li>- білім беру жүйесіндегі оқыту мен тәрбиелеу психологиясының жалпы заңдылықтары;</li> <li>- ЖОО-да жұмыс істеудің негізгі формалары мен әдістері;</li> </ul> <p><b>менгереді:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- заманауи проблемаларға сәйкес білім берудегі педагогикалық менеджменттің</li> </ul>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сущность и основные особенности менеджмента в образовательном учреждении;</li> <li>- условия применения различных видов управленческой деятельности в практике управления образовательным учреждением;</li> <li>-основные теоретико-методологические и этические принципы, организационные формы и технологические методы и приемы управления образовательным процессом;</li> <li>- общие закономерности психологии обучения и воспитания в системе образования;</li> <li>- основные формы и методы работы в вузе;</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- формулировать цели и задачи педагогического менеджмента в образовании в соответствии с</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course, students will</b></p> <p><b>be able to know:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the subject-matter and main features of management in educational institutions;</li> <li>- conditions of the practical application of various types of management activities in the practice of managing an educational institution;</li> <li>-basic theoretical, methodological and ethical principles, organizational forms and technological methods and techniques for managing the educational process;</li> <li>- general laws of the psychology of training and education in the education system;</li> <li>- basic forms and methods of work at the university;</li> </ul> <p><b>able to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- formulate the goals and objectives of pedagogical management in education in accordance with modern problems;</li> <li>- design the process of implementing the</li> </ul>

<p>мақсаттары мен міндеттерін тұжырымдау;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- заманауи жағдайларды, адамның жеке ерекшеліктері мен мәртебесін ескере отырып, білім беру процесін басқарудың принциптерін, ұйымдастырушылық формалары мен әдістерін жүзеге асыру процесін құру;</li> <li>- өз қызметінде халықаралық педагогикалық менеджмент практикасында қабылданған кәсіби-этикалық нормаларды сақтауға;</li> </ul> <p><u>игереді:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- білім беру мекемесінің бірыңғай менеджмент жүйесі шеңберінде диагностикалық, талдау және жобалау қызметін жүзеге асыру дағдылары;</li> <li>- менеджменттің зерделенген тәсілдерін таңдау және қолдану дағдылары;</li> <li>- білім беру жүйесін жобалау және талдау әдістері.</li> </ul> <p><u>құзыретті болады:</u> білім беру процесін, педагогикалық ұжымдарды басқарудың практикалық дағдыларын қолдану.</p>	<p>современными проблемами;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- конструировать процесс реализации принципов, организационных форм и приемов управления образовательным процессом с учетом современных условий, индивидуальных особенностей и статуса человека;</li> <li>- соблюдать в своей деятельности профессионально-этические нормы, принятые в международной практике педагогического менеджмента;</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками осуществления диагностической, аналитической и проективной деятельности в рамках единой системы менеджмента образовательного учреждения;</li> <li>- навыками выбора и применения изученных способов менеджмента;</li> <li>- методами проектирования и анализа образовательных систем.</li> </ul> <p><u>быть компетентными:</u> в применении практических навыков управления образовательным процессом, педагогическими коллективами.</p>	<p>principles, organizational forms and methods of managing the educational process, taking into account modern conditions, individual characteristics and status of a person;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- work according to the professional and ethical standards adopted in the international practice of pedagogical management;</li> </ul> <p><u>be able to master:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- skills in the implementation of diagnostic, analytical and design activities within the framework of a unified management system of an educational institution;</li> <li>- skills of selection and application of the studied management methods;</li> <li>- methods of design and analysis of educational systems.</li> </ul> <p><u>be competent:</u> in the application of practical skills in managing the educational process, teaching staff.</p>
<p><b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b></p>		
<p>Педагогикалық менеджменттің теориялық-әдіснамалық негіздері. Басқару ғылымы және педагогикалық процесс. Педагогикалық менеджмент басқарушылық қызметтің ерекше түрі ретінде. Педагогикалық процесті</p>	<p>Теоретико - методологические основы педагогического менеджмента. Наука управления и педагогический процесс. Педагогический менеджмент как особый вид управленческой деятельности.</p>	<p>Theoretical and methodological foundations of pedagogical management. Management science and pedagogical process. Pedagogical management as a special type of management activity. Modern approaches to the management of the pedagogical</p>

басқарудың заманауи тәсілдері. Педагогикалық менеджменттегі мақсат қою. Басшы менеджменті. Мұғалім менеджер ретінде. Педагогикалық менеджменттегі бақылау. Педагогикалық техника және педагогикалық өзара әрекеттесу шеберлігі.	Современные подходы к управлению педагогическим процессом. Целеполагание в педагогическом менеджменте. Менеджмент руководителя. Педагог как менеджер. Контроль в педагогическом менеджменте. Педагогическая техника и мастерство педагогического взаимодействия.	process. Goal setting in pedagogical management. Manager's management. An educator as a manager. Control in pedagogical management. Pedagogical technical skills and mastery of pedagogical interaction.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Беркенова Г. С.	Беркенова Г. С.	Berkenova G.S.

<b>Жоғары мектепте шетел тілінде білім берудің қазіргі методологиясы / Современная методология иноязычного образования в высшей школе / Modern methodology of foreign languages teaching in Higher institutions</b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
Теориялық-практикалық мәнінің қазіргі когнитивтік лингво-мәдени шет тілі және шет филология білімінің әдіснамасын және оның іске асыру жүйесіндегі білім беру парадигмасын – мәдениетаралық қарым-қатынас теориясын меңгеру.	усвоение теоретико-практической сущности современной когнитивно-лингвокультурологической методологии иноязычного и инофилологического образования и его реализационной образовательной парадигмы — теории межкультурной коммуникации	Assimilation of the theoretical and practical subject-matter of the modern cognitive-linguoculturological methodology of foreign language and foreign philological education and its implementation educational paradigm - the theory of intercultural communication
<b><i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i></b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> <u>білуі керек:</u> мәдениетаралық-коммуникативті құзыретті құрастыру жайындағы лингводидактикалық тұжырымдамаларын,	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> <u>знать:</u> лингводидактические концепции по формированию межкультурно-коммуникативной компетенции, роль	<b>After successful completion of the course, students will</b> <u>be able to know:</u> linguodidactic concepts for the formation of intercultural and communicative

<p>қазіргі замандағы тілдік білім беру жүйесіндегі мәдениеттанудың мәнін, шет тілі филологтардың және шет тілі мұғалімдердің құзіреттілік үлгісінің компоненттік құрамын және кешенді мәнін.</p> <p><u>менгеруі керек:</u> әр түрлі салаларындағы МК жағдайдың бейнелеуін талдау, типтік коммуникативті жағдайлар бойынша жаңа қажетті лингво-мәдени кешендерін таңдау, кәсіби қарым-қатынастағы социо немесе лингво-мәдени нормалардың бұзылуын айқындау қабілетін көрсету.</p> <p><u>игеруі тиіс:</u> кәсіби коммуникациядағы типтік жағдайларды талдау, олардың коммуникативтік тиімділігінің дәрежесін анықтау, шет тілін оқыту барысында әр түрлі ұйымдық нысандарды қолдану, әр түрлі мамандықтарында оқытын студенттерге қатысты педагогикалық тәжірибені жалпылау және бағалау, сөйлеу қызметтерінің түрлері мен аспектілерін.</p> <p><u>құзыретті болуы тиіс:</u> заманауи тәсілдері мен әдістерінің оқытылуының пайдалануына, жоғары оқу орындарында оқытылатын студенттердің әр алуан сөйлеу қызметтерінің түрлері мен тілдің аспектілеріне, (тілдік және тілдік емес факультеттерге), осы бағыттағы студенттердің өз бетінше жұмыс істеп, өзін-өзі жетілдіруге, ұсынылатын бағдарламалардың әртүрлілігін, үлгісін және оқу тәжірибесінің жоғары оқу орындарындағы оқу жағдайларына бейімдеу;</p>	<p>культуроведения в системе совр.языкового образования, интегративную сущность и компонентный состав компетентностной модели инофилолога и учителя ин.языков</p> <p><u>уметь:</u> анализировать отображение МКситуации из различных сфер общения, по коммуникативным типичным ситуациям отобразить необходимые новые когнитивно-лингвокультурологические комплексы, продемонстрировать способность определять в стереотипах проф общения нарушения социо-или лингвокультурных норм соизучаемых</p> <p><u>владеть навыками:</u> анализировать типизированные ситуации проф коммуникаций, выявлять степень их коммуникативной эффективности, применять различные организационные формы обучения инязыку, обобщать и оценивать педагогический опыт по обучению студентов разных спец-тей видам речевой деятельности и аспектам языка.</p> <p><u>быть компетентным:</u> использовать современные способы и приёмы обучения различным видам речевой деятельности и аспектам языка студентов вузов (языковых и неязыковых факультетов), навыков самостоятельной работы студентов по самосовершенствованию в данном направлении; адаптировать разнообразие предлагаемых программ, моделей, опыта</p>	<p>competence, the role of cultural studies in the system of modern language education, the integrative subject-matter and component composition of the competence model of a foreign philologist and a teacher of foreign languages.</p> <p><u>be able to:</u> analyze the reflection of the intercultural communication situation from various spheres of communication, select the necessary new cognitive-linguocultural complexes according to typical communicative situations, demonstrate the ability to determine the stereotypes of professional communication problems of socio or linguocultural norms.</p> <p><u>be able to master:</u> analyze typified situations of professional communications, identify the degree of their communicative effectiveness, apply various organizational forms of teaching a foreign language, generalize and evaluate the pedagogical experience in teaching students of various specialties to types of speech activity and aspects of language.</p> <p><u>be competent:</u> in the use of modern methods and teaching methodology of various types of speech acts and aspects of the language for university students (language and non-language faculties), skills of students' independent work on self-improvement in this direction; adapting the variety of offered programs, models, learning experience</p>
--	--	--



когнитивтік-лингвомәдениеттік бағдарламаларды когнитивтік-лингвомәдениеттік оқыту бағдарламаларының түрлі әлеуметтік-функционалдык көрсеткіштерін мәдениетаралық қарым-қатынас құрастыру.	обучения к условиям обучения в вузе; моделировать когнитивно-лингвокультурологические программы обучения различным социо-функциональным регистрам межкультурной коммуникации	to the conditions of study at the university; modelling cognitive-linguoculturological training programs for various socio-functional registers of intercultural communication.
<b>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</b>		
Шет тілі білім берудің қазіргі замандағы жаңаруы. Шеттілдік білім берудің когнитивті әдіснамасы. Өзара байланыстағы барлық құраушы "тіл-мәдениет-тұлға" пәнаралық нысаны. Шет тілін оқытудың мәдениетаралық-коммуникативтік	Модернизация иноязычного образования на современном этапе. Когнитивная методология иноязычного образования. Междисциплинарный конструкт «язык-культура-личность» во взаимосвязи всех его составляющих. Концепция межкультурно-коммуникативного обучения ИЯ.	Modernization of foreign language education at the present stage. Cognitive methodology of foreign language education. Interdisciplinary construction "language-culture-personality" in the interconnection of all its components. The concept of intercultural and communicative learning of foreign languages.
<b>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</b>		
Кандалина Е.М	Кандалина Е.М	Kandalina E.M

<b>XX-XXI ғасыр Батыс пен Шығыс әдебиетінің қазіргі бағыты / Современные тенденции в литературах Запада и Востока на рубеже XX-XXI столетий / Modern tendencies in Literature of the West and the East in the late XXth - XXI c.</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
XX-XXI ғасырдағы Шығыс пен Батыс әдебиеттегі негізгі тенденциялармен танысу, заманауи әдебиет туралы ғылымға сай келетін білім жүйесін меңгеру.	ознакомление с основными тенденциями в литературах Запада и Востока на рубеже XX-XXI столетий, овладение системой знаний, отвечающей достижениям современной науки о литературе	to study the main trends in the literature of the West and the East on the cusp of the XX-XXI centuries, mastering a system of knowledge that meets the achievements of the modern science of literature.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар білуі керек:</b> XX-XXI ғасырдағы белгілі	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут знать:</b> основные произведения	<b>After successful completion of the course, students will</b>

<p>жазушылардың еңбектерін, Шығыс пен Батыс әдебиеттегі негізгі тенденцияларын <u>меңгеруі керек</u>: әдеби шығармаларды талдау, заманауи әдебиет процессіндегі тенденциялардың дамуын, көркем тәсілдерін, бағыттарын, заманауи әлем әдебиетінің ең маңызды процесстерін түсіндіру.</p> <p><u>игеруі тиіс</u>: монография, мақалалар материалдын өңдеу, әдеби шығармалардың ең сипатты белгілерін анықтау.</p> <p><u>құзыретті болуы тиіс</u>: Шығыс пен Батыс заманауи әдебиетінің даму ерекшеліктерін анықтауда, постмодернистік көркем шығармалардың салыстыру талдауында, XX аяғы мен XXI басындағы прозалардың интерпретациялау кезінде, авторлар мен олардың еңбектері арасында қарым қатынасты айқындауда.</p>	<p>выдающихся писателей рубежа 20-21 столетий, современные тенденции в литературах Запада и Востока</p> <p><u>уметь</u>: анализировать литературные произведения, разбираться в тенденциях развития совр литературного процесса, художественного метода, направлений, объяснять наиболее важные процессы в функционировании и развитии совр мировой лит-ры</p> <p><u>владеть навыками</u>: реферирования материалов монографий, статей, вывлени наиболее характерных черт поэтики литературных произведений.</p> <p><u>быть компетентными</u>: при выявлении особенностей развития современной литературы Запада и Востока, при сравнительном анализе художественных произведений постмодернизма, при инперпретации прозы конца XX - начала XXI столетий, при определении связей и отношений между авторами и их работами</p>	<p><u>be able to know</u>: the main works of famous writers on the cusp of the 20th and 21st centuries, modern trends in the literature of the West and the East</p> <p><u>be able to</u>: analyze literary works, understand development trends of a contemporary literary process, an artistic method, directions, explain the most important processes in the functioning and development of modern world literature</p> <p><u>be able to master</u>: annotation of monographs' materials, articles; identification of the most characteristic features of the poetics of literary works.</p> <p><u>be competent</u>: in identifying the features of the modern literature development of the West and the East; in a comparative analysis of fictional works of postmodernism; in the interpretation of prose of the late XX - early XXI centuries; in determining the connections and relationships between authors and their works.</p>
<p><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></p>		
<p>20 ғасырдың 80-90 жылдардың мәдени тарихи белгілері, 20-21 ғасырдың өтпелі тарихи мәдени дәурдің басталуы ретінде. Жаһандану дәуірінде Шығыс халықтары мен Батыстың әдебиеттің, сондай-ақ ұлттық әдебиеттің өзара байланысын күшейту,</p>	<p>Культурно-исторические приметы 80-90 годов 20 века как начало переходной историко-культурной эпохи «Рубеж 20-21 века». Усиление взаимодействия национальных литератур, а также литературы народов Востока и Запада в</p>	<p>Cultural and historical distinguishing features of the 80-90s of the 20th century as the beginning of the transitional historical and cultural era "The turn of the 20th-21st century." Strengthening the interaction of national literature, as well as the literature of the peoples of the East and West in the</p>

Посмодернизм, оның Шығыс пен Батыс әдебиетіндегі негізі түсініктері мен ұлттық формалары. 20-21 әдеби мифошығармашылығы.	эпоху глобализации. Пост модернизм, его основные понятия и национальные формы в литературах Запада и Востока. Литературное мифотворчество на рубеже 20-12 века.	era of globalization. Postmodernism, its basic concepts and national forms in the literature of the West and the East. Literary myth-making at the turn of the 20th century.
<b>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</b>		
Самамбет М.К.	Самамбет М.К.	Samambet M.K.

<b>Шетел тіл білімінің өзекті мәселелері / Фундаментальные проблемы современного зарубежного языкознания / Fundamental problems of modern foreign linguistics</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Магистранттардың ғылыми ой өрісін кеңейту, қазіргі ғылымның негізгі лингвистік тұжырымдамаларын және жаңа зерттеу әдістерін меңгеру.	Расширение научного кругозора магистрантов, усвоение основных лингвистических концепций современной науки и новейших методов исследовательской работы в области языкознания.	Expanding the scientific horizons of Master's Degree students; mastering the basic linguistic concepts of modern science and the latest research methods in the field of linguistics.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар білуі керек:</b> шетелдік тіл білімінің аспектологиясын, тілдің қоғамдық құбылыс ретіндегі ерекшелігін, жетекші ғылыми мектептердің ғылыми мәселелерін <b>меңгеруі керек:</b> лингвистік фактілерді талдау кезіндегі зерттелген әдістерді пайдалану, әр түрлі лингвистикалық мектептердің тұжырымдамасы мен бағыттарын талдау <b>игеруі тиіс:</b> жеке тіл білімінің жалпы лингвистикалық мәселерін бағалау дағдыларын. <b>құзыретті болуы тиіс:</b> қазіргі замандағы тіл білімінің	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> <b>знать:</b> аспектологию зарубежного языкознания, специфику языка как общественного явления, научную проблематику ведущих научных школ и направлений Европы и Азии <b>уметь:</b> пользоваться изученными методами при анализе лингвистических фактов, анализировать концепции различных лингвистических школ,	<b>After successful completion of the course, students will</b> <b>be able to know:</b> aspectology of foreign linguistics, language particular characteristics as a social phenomenon, scientific problems of leading scientific schools and directions of Europe and Asia <b>be able to:</b> use the studied methods in the analysis of linguistic facts; analyze the concepts of various linguistic schools,

<p>жалпы лингвисттік бағалау мәселелерінде және аспектологияның даму және қалыптасу талдауында.</p>	<p>направлений  <u>владеть:</u> навыками  общелингвистического оценивания  проблем частного языкознания  <u>быть</u> компетентным: в  общелингвистической оценке проблем  современного языкознания и основных  методах исследовательской текста, в  анализе становления и развития  аспектологии.</p>	<p>directions.  <u>be able to master:</u> the skills of general  linguistic assessment for particular linguistics  problems.  <u>to be competent:</u> in a general linguistic  assessment of the problems of Modern  Linguistics and the main methods of the  research text; in the analysis of the formation  and development of aspectology.</p>
<p><b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b></p>		
<p>Ғылымдағы парадигма туралы ұғым. Ғылыми парадигмалардың ауысуы. Э.Сепирдің лингвоантропологиялық тұжырымдамасы. Заманауи ғылыми лингвистикалық парадигмалардың негізгі принциптері. Дистрибуция және оның моделдері. Прагматика. Синтактика. Семантика. Синтаксистік талдау түсінігі. Трансформациялық әдіс. Э.Рош және Дж.Лакоффың санатқа бөлу принциптерін зерттеу. Тілдік қатынастар теориясы. Сөйлеу мутациясы: интерференция мен интеркаляция. Дж.Катцтың семантикалық теориясы. Дж.Лакофф және оның лингвисттік гештальт теориясы. Линво-мәдени және когнитивті тұжырымдамалары.</p>	<p>Понятие о парадигме в науке. Смена научных парадигм. Лингвоантропологическая концепция Э.Сепира. Учение Ф.Боаса. Основные принципы современной научной лингвистической парадигмы. Лингвистический структурализм. Механическая теория Л.Блумфильда. Метод постулатов. Дескриптивная лингвистика. Дистрибуция и модели дистрибуции. Прагматика. Синтактика. Семантика. Понятие синтаксического анализа. Глоссемантика. Трансформационный метод. Порождающая грамматика Н.Хомского. Исследование принципов метафорических и метонимических отношений в языке Дж.Лакоффа.</p>	<p>The concept of a paradigm in science. Change of scientific paradigms. Linguo-anthropological concept of E. Sapir. The doctrine of F. Boas. Basic principles of the modern scientific linguistic paradigm. Linguistic structuralism. Mechanical theory of L. Bloomfield. Postulate method. Descriptive linguistics. Distribution and distribution models. Pragmatics. Syntactics. Semantics. The concept of syntactic analysis. Glossemantics. Transformational method. Generative grammar of N. Chomsky. Study of the principles of metaphorical and metonymic relations in the language of J. Lakoff. Research on the principles of categorization E. Roche and J. Lakoff. The theory of</p>

	Исследования принципов категоризации Э.Рош и Дж.Лакофф. Теория языковых контактов. Речевая мутация: интерференция и интеркаляция. Теория языковых контактов. Семантическая теория Дж.Катца. Структура языкового значения. Компонентный анализ значения. Дж.Лакофф и его теория лингвистических гештальтов. Лингвокультурный и когнитивный концепты. Языковая диффузия: трансференция и транскляция.	language contacts. Speech mutation: interference and intercalation. The theory of language contacts. Semantic theory of J. Katz. The structure of linguistic meaning. Component value analysis. J. Lakoff and his theory of linguistic gestalts. Linguocultural and cognitive concepts. Language diffusion: transference and translations.
<b>Постреквизиты</b>		
Когнитивті лингвистиканың негіздері	Основы когнитивной лингвистики	Fundamentals of Cognitive Linguistics
<b>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</b>		
Монгилева Н.В.	Монгилева Н.В.	Mongileva N.V.

<b>Әдебиеттану жөніндегі зерттеу әдістемесі / Методология литературоведческих исследований / Methodology of the literary research</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
шетелдік әдебиеттану және оларды кәсіби қызметте пайдалану концепциялары мен теория білімдерін тереңдету.	углубить знания теорий и концепций зарубежного литературоведения и их применения в профессиональной деятельности	to deepen knowledge of theories and concepts of foreign literary criticism and their application in professional activities.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> білуі керек: әдебиеттану зерттеудің мәні мен ерекшеліктерін, әдебиеттану зерттеудің логикалық құрылымын, ғылыми зерттеудің	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> <u>знать:</u> сущность и специфику литературоведческих исследований, логическую структуру	<b>After successful completion of the course, students will</b> <u>be able to know:</u> the essence and specifics of literary studies, the logical structure of literary

<p>кезеңдері.  <u>менгеруі керек:</u> диссертациялық зерттеудің мәселелерін анықтап, оны шешу тәсілдерін табу, ғылыми зерттеудің кезеңдері анықтау.  <u>игеруі тиіс:</u> ғылыми әдебиетпен талдау жұмысымен, мақсаттарды тұжырымдау, зерттеу міндеттерін.  <u>күзыретті болуы тиіс:</u> әдебиеттанудың эволюция заңдылықтары аясында; әдебиеттану талдауындағы заманауи тәсілдерінде және әдебиеттік құбылыстарды өзбетінше талдауда; 19-20 ғасырдың негізгі әдебиеттік әдіснамаларында.</p>	<p>литературоведческих исследований, этапы научного исследования  <u>уметь:</u> определять проблемы диссертационного исследования и нахождения способов ее решения, определять этапы исследования  <u>владеть навыками:</u> аналитической работы с научной лит-рой, формулировать цели, задачи исследования  <u>быть компетентным:</u> в области общих закономерностей эволюции литературоведения; в современных методах литературоведческого анализа и самостоятельном исследовании явлений литературы; в области основных литературоведческих методологий 19-20 в.</p>	<p>studies, stages of scientific research.  <u>be able to:</u> identify the problems of thesis research and find their solutions, determine the stages of research  <u>be able to master:</u> analytical work with scientific literature, formulate goals and research objectives.  <u>be competent:</u> in the field of general principles of the literary criticism evolution; in modern methods of literary analysis and independent study of the literature phenomena; in the field of basic literary methodologies of the 19-20 century.</p>
<p><b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b></p>		
<p>Әдебиеттанудың ғылым ретінде пайда болуы. 19 ғ. әдебиеттік сынның негізгі бағыттары. Ұлыбритания мен АҚШ тың 20ғ. "Жаңа сын" бағыттарының өзара қатынасы. жылғы 19-20 ғ. салыстырмалы әдебиеттанудың дамуы. Дәстүрлі мифологиялық мектеп. Хайдеггердің онтологиялық герменевтикасы. Экзистенциализм және эстетикалық коммуникация проблемасы. Гадамердің философиялық герменевтикасы. Рецептивті-тарихи Яусс пен Изер әдісі. Рикердің феноменологиялық</p>	<p>возникновение литературоведения как науки. Основные направления литературной критики 19 в. Взаимодействие и размежевание литературоведческих направлений 20в. «Новая критика » в Великобритании и США. Развитие сравнительного литературоведения от 19-20 в. Ритуально-мифологическая школа. Онтологическая герменевтика Хайдеггера. Экзистенциализм и проблема эстетической коммуникации. Философская герменевтика Гадамера. Рецептивно-</p>	<p>The origin of Literary Criticism as a science. The main directions of Literary Criticism of the 19th century. Interaction and dissociation of the 20<sup>th</sup> century literary trends. "New Criticism" in the UK and USA. The development of Comparative Literary Studies from the 19-20th century. Ritual and mythological school. Heidegger's ontological hermeneutics. Existentialism and the problem of aesthetic communication. Philosophical hermeneutics of Gadamer. Izer and Jauss's receptive-historical method. Ricoeur's phenomenological hermeneutics. Structuralism. Structuralism and Poetics. Problems of structural</p>

герменевтикасы. Структурализм. Структурализм және поэтика. Құрылымдық нарратологияның мәселелері. Постструктурализм. Деррира және Кристев деконструктивизмі мен әдеби семанализ, фенотекст. тараусыз мәтін шығармалар ыдырау тәсілі ретінде.	исторический метод Яусс. И Изер. Феноменологическая герменевтика Рикера. Структурализм. Структурализм и поэтика. Проблемы структурной нарратологии. Постструктурализм. Деррира и деконструктивизм Кристева и литературный семанализ, фенотекст. Текст как безглавие и как способ дезорганизации произведения.	narratology. Poststructuralism. Derrier and Kristev's deconstructivism and literary semanalysis, phenotext. Texts without title and means of text's disarrangement.
<b>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</b>		
	Самамбет М.К., проф.	Samambet M.K., Professor.

<b>Ғылыми стильдегі мәтіндерді аудару / Перевод текстов научного стиля / Translation of scientific texts</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
білім алушыларды ғылыми-техникалық, ғылыми-көпшілік және академиялық мәтіндерді аударудың негізгі проблемаларымен таныстыру, екі тілдің (орыс және ағылшын) мәтіндерін салыстыру негізінде арнайы және техникалық мәтіндерді аудару кезінде барабарлыққа қол жеткізу әдістері бойынша ұсынымдар беру және практикалық дағдыларды үйрету.	ознакомить обучающихся с основными проблемами перевода научно-технических, научно-популярных и академических текстов, дать рекомендации и привить практические навыки по методам достижения адекватности при переводе специальных и технических текстов на основе сопоставления текстов двух языков (русского и английского).	To familiarize students with the main problems of translation of scientific, technical, popular scientific and academic texts, to give recommendations and instill practical skills on methods of achieving adequacy in the translation of special and technical texts based on comparing texts of two languages (Russian and English).
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар біледі:	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут <u>знать</u>:</b>	<b>After successful completion of the course, students will be able to know:</b>

<p>-баламасыз арнайы терминологияны, ғылыми-техникалық тақырыптық лексиканы аудару тәсілдері;</p> <p>- орыс және ағылшын тілдеріндегі ғылыми, техникалық, академиялық мәтіндердің негізгі сипаттамалары, арнайы ақпаратты іздеу принциптері.</p> <p>меңгереді:</p> <p>- түсіндірме және аударма глоссарийін жасау;</p> <p>- түпнұсқа мәтінін аудармаға дейінгі талдау барысында тақырыптық лексиканы өңдеу;</p> <p>- ағылшын тілінің ғылыми стиліне тән синтаксистік құрылымдарды аудару.</p> <p>игереді: терминологияны пайдалану, техникалық, ғылыми және академиялық мәтіндерді аудару, аялық ақпаратты жылдам іздеу, прецеденттік феномендермен және қатарлас мәтіндермен жұмыс істеу дағдылары;</p> <p>құзыретті болады: тіларалық және мәдениетаралық қарым-қатынас барысында делдалдықты жүзеге асыруда.</p>	<p>- способы перевода безэквивалентной специальной терминологии, научно-технической тематической лексики;</p> <p>- основные характеристики научного, технического, академического текстов в русском и английском языках, принципы поиска специальной информации.</p> <p><u>уметь:</u></p> <p>- составлять толковый и переводной глоссарии;</p> <p>- обрабатывать тематическую лексику в ходе предпереводческого анализа текста оригинала;</p> <p>- переводить типичные для научного стиля английского языка синтаксические конструкции.</p> <p><u>владеть:</u> _____ навыками оперирования терминологией, перевода технического, научного и академического текстов, быстрого поиска фоновой информации, работы с прецедентными феноменами и параллельными текстами;</p> <p><u>быть компетентными:</u> в осуществлении посредничества в ходе межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	<p>- means of translating non-equivalent special terminology, scientific and technical thematic vocabulary;</p> <p>- the main characteristics of scientific, technical, academic texts in Russian and English, the principles of searching for special information.</p> <p><u>be able to:</u></p> <p>- compile definition and translated glossaries;</p> <p>- process thematic vocabulary in the course of pre-translation analysis of the original text;</p> <p>- translate syntactic constructions typical of the scientific style of the English language.</p> <p><u>be able to master:</u> skills in terminology, translation of technical, scientific and academic texts, a quick search for background information, work with precedent phenomena and parallel texts;</p> <p><u>be competent:</u> in mediation in the course of interlanguage and intercultural communication.</p>
<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы	Современная методология теории и практики перевода	Modern Methodology of Theory and Practice of Translation
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
Қазіргі кезеңдегі ғылыми стильдегі	Перевод текстов научного стиля на	Translation of scientific style texts at the present



<p>мәтіндерді аудару. "Ғылыми стиль және оның ішстильдері" ұғымының анықтамасы. Ғылыми мәтіндерді аударудың жалпы ережелері.</p> <p>Баламасыз терминологиялық лексиканы аудару әдістері. Терминология және ғылыми-техникалық аударма. Бір сөзден тұратын терминдерді, терминологиялық тіркестерді аудару тәсілдері. Құрмалас терминдердің құрылымы және оларды аудару тәсілдері.</p> <p>Ғылыми мәтіндерді аударудың лексикалық және грамматикалық қиындықтары. Ағылшын сөйлеміндегі сөз тәртібі. Артикльдер. Сөздер-алмастырғыштар.</p> <p>Ғылыми мәтіндерді аударудың грамматикалық қиындықтары. Есімшелік орамдарды аудару. Инфинитивті айналымдарды аудару. Герундиалды құрылымдарды аудару. Пассивті мәні бар құрылымдарды аудару. Сандарды аудару. Шартты рай құрылымдарын аудару.</p> <p>Ғылыми-техникалық жанрдың түрлері: ғылыми және техникалық мәтіндер. Ғылыми және техникалық мәтіннің ерекшеліктері. Танымдық ақпаратты жеткізу. Мақаланың техникалық әдебиеттегі орны: орыс және ағылшын тілдерінде. Ғылыми-техникалық мақалаларды аударудың доминанттары.</p>	<p>современном этапе. Определение понятия «научный стиль и его подстили». Общие правила перевода научных текстов.</p> <p>Способы перевода безэквивалентной терминологической лексики. Терминология и научно-технический перевод. Способы перевода однословных терминов, терминологических сочетаний. Структура составных терминов и способы их перевода.</p> <p>Лексико-грамматические трудности перевода научных текстов. Порядок слов в английском предложении. Артикли. Слова-заместители.</p> <p>Грамматические трудности перевода научных текстов. Перевод причастных оборотов. Перевод инфинитивных оборотов. Перевод герундиальных конструкций. Перевод конструкций с пассивным значением. Перевод числительных. Перевод конструкций сослагательного наклонения.</p> <p>Разновидности научно-технического жанра: научный и технический тексты. Особенности научного и технического текста. Передача когнитивной информации. Место статьи в технической литературе: на материале русского и английского языков. Доминанты перевода научно-технических статей.</p> <p>Разновидности научно-технического жанра: инструкция. Инструкция как</p>	<p>stage. The definition of the understanding is "scientific style and its substyles." General rules for the translation of scientific texts.</p> <p>Methods for translating non-equivalent terminological vocabulary. Terminology and scientific and technical translation. Methods for translating one-word terms, terminological combinations. The structure of compound terms and methods of their translation.</p> <p>Lexico-grammatical difficulties in the translation of scientific texts. Word order in an English sentence. Articles. Substitute words.</p> <p>Grammatical difficulties in translating scientific texts. Translation of participial phrases. Translation of infinitive turns. Translation of gerundial constructions. Translation of constructions with passive meaning. Translation of numerals. Translation of constructions of the subjunctive mood.</p> <p>Varieties of the scientific and technical genre: scientific and technical texts. Features of scientific and technical text. Transfer of cognitive information. The place of the article in the technical literature: on the material of the Russian and English languages. Dominants of translation of scientific and technical articles.</p> <p>Varieties of scientific and technical genre: instruction. Instruction as a special type of text.</p>
--	--	--

<p>Ғылыми-техникалық жанрдың түрлері: Нұсқаулық. Нұсқаулық мәтіннің ерекше түрі ретінде. Нұсқаулық түрлері: тұтынушылық, лауазымдық, дәрі-дәрмектерге аннотация. Аударма нұсқаулықтарының доминанттары. Ғылыми көпшілік мәтіндердің құрылымы, стилі, грамматикасы мен лексикасының ерекшеліктері. Бейімделу, оның мақсаттары. Ғылыми көпшілік мәтіндердің ерекшеліктері. Энциклопедиялардан, ғылыми көпшілік мақалаларын аудару. Академиялық мәтіндердің түрлері: аннотация, мақала, дипломдық жұмыс, рецензия, диссертация. Аннотация түрлері. Ғылыми мақалаларды жазу және аудару ерекшеліктері. Ғылыми жұмыстардың құрылымы мен ерекшеліктері.</p>	<p>специальный тип текста. Виды инструкций: потребительская, должностная, аннотация к медикаментам. Доминанты перевода инструкции. Особенности структуры, стиля, грамматики и лексики научно-популярных текстов. Адаптация, её цели. Особенности научно-популярных текстов. Перевод статей из энциклопедий, статей научно-популярной тематики. Разновидности академических текстов: аннотация, статья, дипломная работа, рецензия, диссертация. Виды аннотаций. Особенности написания и перевода научных статей. Структура и особенности научных работ.</p>	<p>Types of instructions: consumer, official, annotation to medicines. Dominants of translation instructions. Features of the structure, style, grammar and vocabulary of popular science texts. Adaptation, its goals. Features of popular science texts. Translation of articles from encyclopedias, articles of popular science topics. Varieties of academic texts: abstract, article, thesis, review, dissertation. Types of annotations. Features of writing and translating scientific articles. The structure and characteristics of scientific works.</p>
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Э. Никифорова	Э. Никифорова	E. Nikiforova

<b>Аударманың лексикалық және грамматикалық аспектілері / Лексико-грамматические аспекты перевода / Lexical and grammatical aspects of translation</b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель / Purpose</i></b>		
Мәтіндерді аудару кезінде лексикалық және грамматикалық өзгерістермен танысу	Ознакомление с лексическими и грамматическими трансформациями при переводе текстов	Studying lexical and grammatical transformations during the process of translation.
<b><i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i></b>		

<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <p>біледі: лексика-грамматикалық элементтер мен құрылымдарды аударудың негізгі түрлері мен тәсілдерін білу</p> <p>меңгереді: мәтінді мәтіннен тыс және мәтінішілік параметрлер бойынша аударма алдындағы талдауды жүргізу; аударма алдындағы талдау негізінде барабар аударма стратегиясын анықтау; мәтінді аударма бірліктеріне сегменттеу; аударма процесінде тілдік құралдарды дұрыс бағалау және таңдау; аударма нәтижелерін ақпараттық, нормативтік-тілдік және стилистикалық барабарлық тұрғысынан талдау; анықталған қателіктерді ескере отырып, аударма мәтінін редакциялау</p> <p>игереді: қазіргі заманғы аударматанудың ұғымдық аппараты;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- аударма, эквиваленттілік, түпнұсқа мен аударма мазмұнының ұқсас болмауы, мағынаны жоғалтпауды қамтамасыз ету принципі туралы түсінік;</li> <li>- тіларалық стандартты сәйкестіктердің белгілі бір жиынтығы;</li> <li>- ақпаратты жалпылау, талдау, қабылдау қабілеті;</li> <li>- аударма қиындықтарын жеңу тәсілдерімен;</li> </ul>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <p><u>знать:</u> основные виды и приёмы перевода лексико-грамматических элементов и структур</p> <p><u>уметь:</u> проводить предпереводческий анализ текста по внетекстовым и внутритекстовым параметрам; определять на основе предпереводческого анализа адекватную переводческую стратегию; сегментировать текст на единицы перевода; правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности; редактировать текст перевода с учетом выявленных погрешностей</p> <p><u>владеть:</u> - понятийным аппаратом современного переводоведения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понятием переводимости, эквивалентности, нетождественности содержания оригинала и перевода, принципа обеспечения минимальных потерь;</li> <li>- определенным набором межъязыковых стандартных соответствий;</li> <li>- способностью к обобщению, анализу, восприятию информации;</li> <li>- приёмами преодоления переводческих трудностей;</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course, students will</b></p> <p>be able to know: the main types and techniques of lexical and grammatical elements and structures translation.</p> <p>be able to: conduct pre-translation analysis of the text by extratextual and intratextual parameters; determine an adequate translation strategy on the basis of pre-translation analysis; segment text into translation units; correctly evaluate and choose language means in the translation process; analyze translation results from the point of view of informational, normative-linguistic and stylistic adequacy; edit the translation text taking into account the identified errors;</p> <p><u>be able to master:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-the conceptual apparatus of modern translation studies;</li> <li>- the concept of translatability, equivalence, non-identity of the content of the original and the translation, the principle of ensuring minimum losses;</li> <li>- a certain set of interlanguage standard correspondences;</li> <li>- the ability to generalize, analyze, perceive information;</li> <li>- techniques for overcoming translation difficulties;</li> <li>- the search for natural forms of expression.</li> </ul>
--	---	---

- нақ жеткізу формаларын іздеу. құзыретті болады: алынған білімді практикалық іс-әрекетте қолдану.	- по-иском естественных форм выражения. <u>быть компетентными:</u> в применении полученных знаний в практической деятельности.	<u>be competent:</u> in the application of the acquired knowledge in practice.
<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы	Современная методология теории и практики перевода	Modern Methodology of Theory and Practice of Translation
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
Аудармадағы өзекті бөліну - тақырып, рема; сөз тәртібінің функциялары, эмфаза; аударма кезінде сөз таптарын ауыстыру; конверсия; эквиваленттілік ұғымы; эквивалентсіз лексика; аударма транскрипциясы және транслитерация; қосу және қалдырып кету; калькирование және лексика-семантикалық ауыстыру; жалпылау және нақтылау; лексикалық жайылым және жиылым әдістері; жалқы есімдерді аудару; грамматикалық ауыстырулар; сөйлемдерді бөлу; грамматикалық тіркестер; антонимдік аударма.	Актуальное членение при переводе - тема, рема; функции порядка слов, эмфаза; замена частей речи при переводе; конверсия; понятие эквивалентности; безэквивалентная лексика; переводческое транскрибирование и транслитерация; добавление и опущение; калькирование и лексико-семантические замены; генерализация и конкретизация; приёмы лексического развёртывания и свёртывания; передача имён собственных; грамматические замены; членение предложения; грамматические сращения; антонимический перевод.	Actual division in translation - theme, rheme; word order functions, emphasis; replacement of parts of speech during translation; conversion; the concept of equivalence; non-equivalent vocabulary; translation transcription and transliteration; addition and omission; loan translation and lexical-semantic substitutions; generalization and concretization; techniques of lexical expansion and summarisation; transfer of proper names; grammatical substitutions; segmentation of the sentence; grammatical combinations; antonymic translation
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Ахметкалиева Р.А.	Ахметкалиева Р.А.	Akhmetkalieva R.A.

<b>Когнитивті лингвистиканың негіздері / Основы когнитивной лингвистики / Basics of cognitive Linguistics</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
магистранттерді когнитивтік лингвистика ойларымен және әдістерімен таныстыру	ознакомить магистрантов с идеями и методами когнитивной лингвистики.	to familiarize Master's Degree students with the ideas and methods of cognitive linguistics.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <p><u>білуі керек:</u> қазіргі заманғы когнитивтік лингвистиканың негізгі ұғымдары мен постулаттары</p> <p><u>менгеруі керек:</u> когнитивтік лингвистика негізгі ұғымдарымен пайдалану</p> <p><u>игеруі тиіс:</u> ғылыми әдебиетті талдауды, когнитивтік әдістердің көмегімен тілдік материалдың талдауын</p> <p><u>құзыретті болуы тиіс:</u> когнитивті саласындағы әдістерді қолдану, когнитивтік ғылым дамуының жаңа тенденцияларында бейімделу.</p>	<p>После успешного завершения курса обучающиеся будут</p> <p><u>знать:</u> основные понятия и постулаты современной когнитивной лингвистики</p> <p><u>уметь:</u> оперировать основными понятиями когнитивной лингвистики</p> <p><u>владеть навыками:</u> анализа научной литературы, анализа языкового материала с помощью когнитивных методов</p> <p><u>быть компетентными</u> в области применения методов когнитивной лингвистики, ориентироваться в современных тенденциях развития когнитивной науки.</p>	<p><b>After successful completion of the course, students will</b></p> <p><u>be able to know:</u> basic concepts and postulates of modern cognitive linguistics</p> <p><u>be able to:</u> operate with the basic concepts of cognitive linguistics</p> <p><u>be able to master:</u> analysis of scientific literature, analysis of language material using cognitive methods</p> <p><u>be competent:</u> in the application of cognitive linguistics methods; in the current trends in the development of cognitive science.</p>
<b>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</b>		
Шетел тіл білімінің өзекті мәселелері	Фундаментальные проблемы современного зарубежного языкознания	Fundamental Problems of Modern Foreign Linguistics
<b>Пәннің ерекшеліктері / Особенности дисциплины/ Course features</b>		
қазіргі заманғы лингвистиканың бағытын айқындайтын, әдістемелік және теориялық маңызды когнитивтік ғылым. Когнитивтік ғылымның пайда болу және даму тарихының жолдары. Когнитивті ғылымның пайда болуына философияның, жаратылыстану	Когнитивная наука методически и теоретически значимое, определяющее направление современной лингвистики. Истоки зарождения и история развития когнитивной науки. Влияние философии и естественных наук,	Cognitive science is methodologically and theoretically significant, determining the direction of modern linguistics. The origins and history of the development of cognitive science. The influence of philosophy and natural sciences, psychology on the development of cognitive

<p>ғылымдарының және психологияның әсер етуі. Когнитивтік жүйенің құрылымы. Тілдік қабілет. Тілдік білім. Психологиялық нақтылық – когнитивтік лингвистиканың орталық түсінігі. Когнитивтік лингвистиканың белгілері: ділділігі, дисциплинарлық- аралық, серпінділігі, интегративі. Адам когнициясының нейрондық негізі. Мәдениет, тұжырымдама, тұжырымдама саласы, тұжырымдамалы талдау, тұжырымдамалық жүйе. Лингвомәдениеттанудың, психологияның және психолингвистиканың ұғымдар мен санаттары. Тіл-мәдениетті зерттеу құралы ретінде.</p>	<p>психологии на развитие когнитивной науки. Структура когнитивной системы. Языковая способность. Языковые знания. Психологическая реальность – центральное понятие когнитивной лингвистики. Признаки когнитивной лингвистики: ментальность, междисциплинарность, динамичность, интегративность. Нейронная основа человеческой когниции. Культура, концепт, концептосфера, концептуальный анализ, концептуальная система. Понятия и категории лингвокультурологии, психологии, психолингвистики. Язык как средство изучения культуры. Формирование современных направлений лингвистики.</p>	<p>science. The structure of the cognitive system. Language ability. Language knowledge. The psychological reality is a central concept in cognitive linguistics. Characteristics of cognitive linguistics: mentality, interdisciplinarity, dynamism, integrativity. The neural basis of human cognition. Culture, concept, concept sphere, concept analysis, conceptual system. Concepts and categories of cultural linguistics, psychology, psycholinguistics. Language as a means of studying culture. Formation of modern trends in linguistics.</p>
<p><b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b></p>		
<p>Радчук О.А.</p>	<p>Радчук О.А.</p>	<p>Radchuk O.A.</p>

## 2 2 оқу жылына арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для 2 года обучения/ Elective courses for year 2

<b>Мәтін түсіндіру (екінші шетел тілі) / Интерпретация текста на втором ИЯ / Text interpretation in the second language</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Екінші шет тілінде текстті интерпретациялау мен лингвостилистік талдау дағдыларын дамыту, тексттің формас мен мазмұнн салыстыру.	развитие навыков лингвосилистического анализа и интерпретации иноязычного текста на ВИЯ, сопоставления формы и содержания текста.	Linguistic analysis skills development and interpretation of a foreign language text in SFL, comparison of the form and content of the text.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <p><u>білуі керек:</u> Негізгі стилистикалық ресурстар, сондай-ақ жұмыс істеуі және контекстуалды өзара қарым-қатынас контекстуалының тілдік құралдарын түрлі салалардағы заңдары.</p> <p><u>меңгеруі керек:</u> Мітіннің белгілі бір функционалдық стилге жататыны, стилдін лингвистикалық ерекшелігін анықтау, мәтіннің эксплицитивті және имплицитивті мәліметін дифференциялау.</p> <p><u>игеруі тиіс:</u> Талдау, салыстыру, мәтіндегі тілдік ақпаратты жіктеуді.</p> <p><u>құзыретті болуы тиіс:</u> лингвостилистік талдау тәсілдері мен негізгі принциптерді қолдануда, әртүрлі функционалды стильдегі тексттерді интерпретациялауда; қарым-қатынастың жанр-стильдік жазбаша мен ауызша формаларды қолдануда.</p>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <p><u>знать:</u> основные стилистические ресурсы, а также законы функционирования и контекстуального взаимодействия языковых средств в различных сферах общения.</p> <p><u>уметь:</u> определять принадлежность текста к тому или иному функциональному стилю, определять лингвистические особенности стиля, дифференцировать эксплицитную и имплицитную информацию текста.</p> <p><u>владеть:</u> навыками анализа, сопоставления, сравнения, классификации языковой информации в тексте</p> <p><u>быть компетентными:</u> в применении общие принципов и методов лингвостилистического анализа и интерпретации текстов различных</p>	<p><b>After successful completion of the course, students will</b></p> <p><u>be able to know:</u> basic stylistic resources, as well as the principles of functioning and contextual interaction of linguistic means in various spheres of communication.</p> <p><u>be able to:</u> determine the text affiliation to a particular functional style, determine the linguistic features of the style, differentiate the explicit and implicit information of the text.</p> <p><u>be able to master:</u> the skills of analysis, comparison, classification of language information in the text.</p> <p><u>be competent:</u> in the application of general principles and methods of linguistic analysis and interpretation of various functional styles texts; in the use of genre and stylistic forms of written and</p>

	функциональных стилей; в использовании жанрово-стилистических форм письменной и устной коммуникации	oral communication.
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
Осы пән түпнұсқа мәтіндердің әр түрлі функционалдық стильдердің практикалық талдауын ұсынады, тілдің экспрессивті құралдарды және стилистикалық тәсілдерді талдау, олардың қызметтері, мәтінді барлық көлемінде түсінуге оқыту, пәндік мазмұны мен оны құру тәсілін қоса алғанда; түрлі деңгейлерде адресатқа арналған әсер ету құралдарын зерттеу.	Дисциплина предполагает практический анализ аутентичных текстов различных функциональных стилей анализ экспрессивных средств языка и стилистических приемов, их функций; обучение пониманию текста во всем его объеме, включая предметное содержание и способ его создания; изучение средств воздействия на адресата на различных уровнях.	The discipline involves the practical analysis of authentic texts of various functional styles, the analysis of the evocative means of the language and stylistic devices, their functions; teaching understanding of the text in its entirety, including the subject content and the way of its creation; study of the means of influence on the addressee at various levels.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Монгилёва Н. В., Алпыспаева З. Т.	Монгилёва Н. В., Алпыспаева З. Т.	Mongileva N.V., Alpyspaeva Z.T.

<b>Екінші шетел тілін әдебиеті/ Литература второго ИЯ / Literature of the second language</b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
Магистранттарға оқытылатын тіл еліндегі әдеби үдерістің дамуының негізгі кезеңдерін, оның жанрлық тиістілігін, құрылу уақытын, тілдік тұлғасын және автордың идиостилін ескере отырып, көркем мәтіннің құрылымдық-семантикалық ұйымдастырылуының ерекшеліктерін талдау әдістерін үйрету, екінші тілдегі көркем	Обучить магистрантов методам анализа основных этапов развития литературного процесса в стране изучаемого языка, особенностей структурно-семантической организации художественного текста с учетом его жанровой принадлежности, времени создания, языковой личности и идиостиля автора, дать представление о	To train undergraduates in methods of analyzing the main stages of the development of the literary process in the country of the target language, the peculiarities of the structural and semantic organization of a literary text, taking into account its genre, time of creation, linguistic personality and idiostyle of the author, to give an idea of general linguistic and literary issues of reference of



<p>мәтіндердің референциясының жалпы тілдік және әдеби мәселелері туралы түсінік беру.</p>	<p>общелингвистическим и литературным вопросам референции художественных текстов на втором ИЯ.</p>	<p>literary texts in the second FL.</p>
<p><b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b></p>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b>  біледі: оқытылатын тіл елі әдебиетінің дамуының негізгі кезеңдерін, белгілі бір елдегі әдебиеттің даму ерекшелігін анықтаған негізгі шығармалар мен авторларды, белгілі бір ел әдебиетінің негізгі тақырыптары мен сюжеттерін, қазіргі заманғы әдебиеттің тенденцияларын; әлемнің тілдік, концептуалды және көркем бейнелерінің призмасы арқылы шығарма туралы идеялар жүйесін меңгеру.  меңгереді: әдеби ерекшелікті диссертациялық зерттеудің мәселелерін және оны шешу жолдарын анықтай білу, эстетикалық және әдеби терминдер мен ұғымдар  игереді: көркем әдебиетпен аналитикалық жұмыс жасау, лингвоәдеби тақырыпты зерттеудің мақсаттары мен міндеттерін тұжырымдау.  құзыретті болады: көркем мәтінді белгілі бір мәдениет тұрғысынан функционалды, лингвоәдеби және когнитивті-концептуалды</p>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b>  <u>знать:</u> основные этапы развития литературы страны изучаемого языка, основные произведения и авторов, обусловивших специфику развития литературы в данной стране, магистральные темы и сюжеты литературы данной страны, тенденции современной литературы; владеть системой представлений о произведении через призму языковой, концептуальной и художественной картин мира.  <u>уметь:</u> определять проблемы диссертационного исследования литературоведческой специфики и уметь определить способов ее решения.  эстетические и литературоведческие термины и понятия  <u>владеть навыками:</u> аналитической работы с художественной литературой, формулировать цели, задачи исследования лингволитературоведческой тематики.  <u>быть компетентным:</u> в функциональном, лингволитературоведческом и когнитивно-концептуальном анализе художественного текста в аспекте его принадлежности к</p>	<p><b>After successful completion of the course, students will</b>  <u>be able to know:</u> the main stages in the literature development of the target language country, the main works and authors that determined the specifics of the literature development in the given country, main literature themes and plots of the given country, trends in modern literature; possess systematic knowledge on the topic of the written work through the prism of linguistic, conceptual and artistic pictures of the world.  <u>be able to:</u> identify the problems of dissertation research of literary particular characteristics and be able to determine means to solve them; identify aesthetic and literary terms and concepts.  <u>be able to master:</u> analytical work with fiction, formulate goals, objectives of the linguistic and literary subjects' studies.  <u>to be competent:</u> in the functional, linguistic literary and cognitive-conceptual analysis of a literary text in terms of its affiliation to a particular culture.</p>

талдау.	определенной культуре.	
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
<p>Ағарту әдебиеті. Дауыл мен шабуыл. Еуропалық классицизм және оның принциптері. Постклассикалық әдебиет. Философиялық әңгімелер. Сентиментализм. Романтизм эстетикасы, оның бағыттары. Натурализм. Еуропа әдебиетіндегі модернизм. Сюрреализм. Биддермайер уақытындағы әдебиеті. Реализмнің ерекшелігі, осы стильдегі шығармалардың ерекшеліктері. Модернистік психологиялық проза. Символист шығармаларының эстетикасы. Дадаизм. Өр түрлі жанрдағы шығармалардағы экзистенциализм. Қоғамдық роман. Өнер мен әдебиеттегі экспрессионизм. Веймар Республикасының әдебиеті. Соғыстан кейінгі дәуір әдебиеті (еуропалық "жоғалған ұрпақ"). Психологиялық романның ерекшелігі. Еуропадағы постмодернистік ағымдар. Қазіргі еуропалық романды түсіндіру мәселесі. "Beur" әдебиетінің ерекшеліктері. Қазіргі француз және неміс прозасы әдебиет саласындағы Нобель сыйлығының лауреаттары.</p>	<p>Литература Просвещения. Буря и натиск. Европейский классицизм и его принципы. Постклассическая литература. Философские повести. Сентиментализм. Эстетика романтизма, его направления. Натурализм. Модернизм в европейской литературе. Сюрреализм. Литература времени Биддермайер. Специфика реализма, особенности произведений этого стиля. Модернистская психологическая проза. Эстетика произведений символистов. Дадаизм. Экзистенциализм в произведениях различных жанров. Общественный роман. Экспрессионизм в искусстве и литературе. Литература Веймарской республики. Литература послевоенной эпохи (европейское «потерянное поколение»). Специфика психологического романа. Постмодернистские течения в Европе. Проблема интерпретации современного европейского романа. Особенности литературы «beur». Современная французская и немецкая проза лауреатов Нобелевской премии по литературе.</p>	<p>Literature of Enlightenment. Sturm und Drang. European classicism and its principles. Postclassical literature. Philosophical novels. Sentimentalism. Aesthetics of romanticism, its directions. Naturalism. Modernism in European Literature. Surrealism. Literature of the Biddermeier's period. Specificity of realism, features of the works of this style. Modernist psychological prose. The aesthetics of the works of the Symbolists. Dadaism. Existentialism in works of various genres. Public romance. Expressionism in Art and Literature. Literature of the Weimar Republic. Literature of the post-war era (European "Lost generation"). The specifics of the psychological novel. Postmodernist trends in Europe. The problem of interpretation of the modern European novel. Features of the literature "beur". Contemporary French and German Prose by Nobel Prize Winners in Literature.</p>
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Монгилёва Н. В., Алпыспаева З. Т.	Монгилёва Н. В., Алпыспаева З. Т.	Mongileva N.V., Alpyspaeva Z.T.

<b>Аударма стилистикасы және көркем билингвизм / Стилистика перевода и художественный билингвизм / Stylistics of the translation and literary bilingualism</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
аударма стилистикасындағы екі тіл синтезінің көрінісін және көркем билингвизмнің басқа тіл арқылы тіл жасаудың типологиялық ұқсас процестерін қалай сипаттайтынын қарастыру. Сонымен қатар әдебиет арасындағы байланыстарды зерттеудегі аударма теориясының рөлін көрсету.	рассмотрение проявления синтеза двух языков в стилистике перевода и каким образом художественный билингвизм дает характеристику типологически сходных процессов языкотворчества средствами иного языка. А так же показать роль теории перевода в изучении контактов между литературами.	Two languages synthesis manifestation consideration in the style of translation and means of artistic bilingualism characterization for the typologically similar processes of linguistic creation by means of another language. Consideration of the translation theory role in the study of contacts between kinds of literature.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> біледі: билингвизм аспектісіндегі МАК мәселелері меңгереді: екі тілділіктің әлеуметтік-экономикалық, қоғамдық-саяси, демографиялық, этникалық жағдайын анықтау игереді: аударма стилистикасын анықтау дағдысы күзыретті болады: оқырмандарға басқа шындықты көрсететін көркем аударманың даму ерекшеліктерін анықтаған кезде, оған түпнұсқаның стилистикалық ерекшелігін жеткізеді; билингв шығармашылығындағы ана тілінің қолданбалы және кәсіби	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> <u>знать:</u> проблемы МКК в аспекте билингвизма <u>уметь:</u> определять соц-экономические, общественно-политические, демографические, этнические условия функционирования и развития двуязычия <u>владеть:</u> навыками определения стилистики перевода <u>быть компетентным:</u> при выявлении особенностей развития художественного перевода, что показывает читателям иную действительность, доносит до него стилистическое своеобразие подлинника; в решении прикладных и профессиональных проблем родного языка в творчестве билингва; в области применения новых	<b>After successful completion of the course, students will</b> <u>be able to know:</u> problems of intercultural communication in the aspect of bilingualism <u>be able to:</u> determine the socio-economic, socio-political, demographic, ethnic conditions for the functioning and development of bilingualism. <u>be able to master:</u> the skills of defining the style of translation. <u>be competent:</u> in identifying the features of the literary translation development, which demonstrate readers a different reality, conveys the stylistic originality to him; in solving applied and professional problems of the native language in the work of a bilingual; in the field of application of new scientific and professional knowledge, using

мәселелерін шешуде; заманауи білім беру және ақпараттық технологияларды қолдана отырып, жаңа ғылыми және кәсіби білімді қолдану саласында; талдауда қолданылатын шетелдік терминологияны білу саласында, билингв шығармашылығындағы орыс, қазақ тілдерінің рөлі; билингвизмнің әдеби қатынастарға әсерін зерттеуде.	научных и профессиональных знаний, используя современные образовательные и информационные технологии; в области знания иностранной терминологии, применяемой в анализе роль русского/казахского языков в творчестве билингва; в исследовании влияния билингвизма на литературные отношения.	modern educational and information technologies; in the field of knowledge of foreign terminology, used in the analysis, the role of Russian / Kazakh languages in the work of a bilingual; in the study of the bilingualism influence on literary relations.
<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
Шетел тілі (кәсіби)	Иностранный язык (профессиональный)	Foreign Language (Professional)
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
Билингвизмнің пәні мен міндеттері, билингвизмнің негізгі мәселелері. Қазіргі қоғамдағы билингвизм және билингвалдық жағдай, билингвалдық тұлға, билингвизмдегі сөйлеу стратегиясы, тілдік мәтіндегі тілдік кодтар және стильдік ерекшеліктер.	Предмет и задачи билингвизма, основные проблемы билингвизма. Билингвизм и полилингвальная ситуация в современном обществе, билингвальная личность, речеповеденческая стратегия в билингвизме, языковые коды и стилевые особенности в билингвальном тексте.	The subject and objectives of bilingualism, the main problems of bilingualism. Bilingualism and the polylingual situation in modern society, bilingual personality, speech-behavioral strategy in bilingualism, language codes and style features in a bilingual text.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Самамбет М.К.	Самамбет М.К.	Samambet M.K.

<b>Коммуникация теориясы және мәдениетаралық қарым-қатынастың қазіргі мәселелері / Теория коммуникации и современные проблемы межкультурного общения / Theory of communication and modern problems of intercultural correlation</b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
кәсіби ортада және қоғамда табысты жұмыс істеу үшін коммуникативтік құзыреттілікті дамыту	развитие коммуникативной компетентности для успешного функционирования в профессиональной среде и обществе	Development of communicative competence for successful functioning in a professional environment and society.

**Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes**

<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <p>біледі: коммуникация теориясының негіздері  меңгереді: ақпаратты еркін жеткізу және қабылдау, қарым-қатынастың вербалды емес тілін түсіну  игереді: әңгімелесушіге оны өз жағына бағыттайтындай, өз дәлелдерінің күшіне сендіретіндей әсер ету дағдылары  құзыретті болады: коммуникацияның социологиялық және психологиялық модельдері саласында; әсер етудің коммуникативтік механизмінде;  халықаралық коммуникация және дипломатия теориясының ерекшеліктерінде;  мәдениетаралық коммуникация проблемаларында</p>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <p><u>знать</u>: основы теории коммуникации  <u>уметь</u>: свободно передавать и воспринимать информацию, понимать невербальный язык общения  <u>владеть</u>: навыками воздействия на собеседника таким образом, чтобы склонить его на свою сторону, убедить в силе своих аргументов  <u>быть компетентным</u>: в области социологических и психологических моделей коммуникации; в коммуникативных механизмах воздействия; в специфике теории международной коммуникации и дипломатии; в проблемах межкультурной коммуникации</p>	<p><b>After successful completion of the course, students will</b></p> <p><u>be able to know</u>: the basics of communication theory.  <u>be able to</u>: transmit and perceive information without impediment, understand the non-verbal language of communication.  <u>be able to master</u>: the skills of influencing the interlocutor in such a way as to win over to cause, to convince him of the strength of his arguments  <u>be competent</u>: in the field of sociological and psychological models of communication; in communicative mechanisms of influence; in the specifics of the theory of international communication and diplomacy; in the problems of intercultural communication.</p>
<p align="center"><b>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</b></p>		
<p>Коммуникация және қоғам мәселелері, коммуникация модельдері, коммуникацияның қолданбалы модельдері, коммуникация түрлері, коммуникативті дискурс, адамзат өркениеті құрылымындағы коммуникациялар, семиотикалық модельдер, қолданбалы түрлері. Қоғамдық қатынастар саласындағы коммуникация түрлері, арнайы мәселелерді шешудегі коммуникациялар.</p>	<p>Проблемы коммуникации и общества, модели коммуникации, прикладные модели коммуникации, виды коммуникации, коммуникативного дискурса, коммуникации в структуре человеческой цивилизации, семиотические модели, прикладные виды. Виды коммуникации в сфере публичных отношений, коммуникации в решении специальных</p>	<p>Communication and society problems, communication models, applied communication models, types of communication, communicative discourse, communication in the structure of human civilization, semiotic models, applied types. Types of communication in the field of public relations, communication in solving special problems.</p>

	задач.	
<b>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</b>		
Жабаева С.С.	Жабаева С.С.	Zhabaeva S.S.

<b>Ауызша ретті аударма / Устный последовательный перевод / Oral consecutive translation</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Лексикалық эквиваленттілік нормаларын сақтай отырып, аударма мәтінінің грамматикалық және стилистикалық нормаларын және бастапқы мәтіннің темпоралдық сипаттамаларын сақтай отырып, парактан ауызша ретті аударма мен ауызша аударманы жүзеге асыру қабілеті	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	To be able to carry out consecutive interpretation and sight translation in compliance with the norms of lexical equivalence, grammatical and stylistic norms of the translated text and the temporal characteristics of the source text.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> біледі: бастапқы мәтіннің лексикалық эквиваленттілік нормалары және темпоралдық сипаттамалары; қысқартылған аударма жазбасы жүйесінің негіздері; ауызша аударма этикасының нормаларын білу. меңгереді: аударма стратегиясын ауызша ретті аудармада және парактан ауызша аудармада қолдану; аударма жазба әдістері арқылы ауызша ретті аударманы орындау; бастапқы мәтін стилінде бағдарлану және	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> <u>знать:</u> нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста; основы системы сокращенной переводческой записи; <u>знать</u> нормы этики устного перевода. <u>уметь:</u> использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа; выполнять устный последовательный перевод с помощью приемов переводческой записи;	<b>After successful completion of the course, students will be</b> <u>be able to know:</u> norms of lexical equivalence and temporal characteristics of the source text; basics of the system of abbreviated translation notation; the ethics of interpretation. <u>be able to:</u> use translation strategies in consecutive interpretation and sight interpretation; perform consecutive interpretation using translation note-taking; be conversant in the style of the source text and organize the translation in accordance with ethical standards

<p>этикалық нормаларға сәйкес аударманы ұйымдастыру</p> <p>игереді: лексикалық эквиваленттілік нормаларын сақтай отырып, аударма мәтінінің грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларын және бастапқы мәтіннің темпоралдық сипаттамаларын сақтай отырып, парақтан ауызша ретті аударма мен ауызша аударманы жүзеге асыру қабілеті; ауызша ретті аударманы орындау кезінде қысқартылған аударма жазбасы жүйесінің негіздері; ауызша аударма этикасы.</p> <p>құзыретті болады: лексикалық эквиваленттілік нормаларын сақтай отырып, аударма мәтінінің грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларын және бастапқы мәтіннің темпоралдық сипаттамаларын сақтай отырып, ауызша аударманы жүзеге асыруда; аударма стратегиясын пайдалана білуде.</p>	<p>ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическим нормами</p> <p><u>владеть</u>: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой устного перевода.</p> <p><u>быть компетентными</u>: в осуществлении устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; в умении использовать стратегии перевода.</p>	<p><u>be able to master</u>: the ability to carry out consecutive interpretation and interpretation from sight in compliance with the norms of lexical equivalence, compliance with the grammatical, syntactic and stylistic norms of the translated text and the temporal characteristics of the source text; the basics of the system of abbreviated translation notation when performing consecutive interpreting; ethics of interpretation.</p> <p><u>be competent</u>: in the implementation of oral translation in compliance with the norms of lexical, grammatical, syntactic and stylistic norms of the translated text and the temporal characteristics of the source text; in the ability to use translation strategies.</p>
<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
<p>Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы</p>	<p>Современная методология теории и практики перевода</p>	<p>Modern Methodology of Theory and Practice of Translation</p>
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
<p>Ауызша аударма этикасы мен этикеті; ауызша ретті аударма (монологтық және диалогтық сөйлеудің аудармасы); парақтан</p>	<p>Этика и этикет устного перевода; устный последовательный перевод (перевод монологической и диалогической речи);</p>	<p>Interpretation ethics and etiquette; consecutive interpretation (translation of monologue and dialogical speech); consecutive sight interpretation;</p>

ауызша ретті аударма; сұхбатты аудару; әртүрлі жанрдағы ауызша мәтіндерді аудару; жаңалықтар, саяси және ойын-сауық тақырыптары.	устный последовательный перевод с листа; перевод интервью; перевод разножанровых устных текстов: новостных, политических и развлекательных сюжетов.	translation of interviews; translation of oral texts of different genres: news, political and entertainment topics.
<b>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</b>		
Куренко К.Н.	Куренко К.Н.	Kurenko K.N.

<b>Екінші шетел тілінде аудару / Перевод на втором ИЯ / Translation in the second foreign language</b>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель / Purpose</b>		
Магистранттарда тіларалық коммуникация жағдайында балама ауызша және жазбаша аударманы қамтамасыз ету үшін кәсіби-арнайы құзыреттілікті қамтитын мәдениетаралық-коммуникативтік құзыреттілікті одан әрі қалыптастыру	Дальнейшее формирование у магистрантов межкультурно-коммуникативной компетенции, включающей профессионально-специальную компетенцию для обеспечения эквивалентного устного и письменного перевода в условиях межъязыковой коммуникации	Further formation of intercultural and communicative competence of Master's Degree students, including professional and special competence to provide equivalent interpretation and translation in the context of interlingual communication.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> біледі: - ЕШТ тіл жүйесінің ерекшеліктері; - жазбаша аударма процесінің ерекшеліктері; - аудармашыға жазбаша аударма саласында қойылатын талаптар; - аударманың негізгі аударма трансформациялар, ЕШТ тілдік жүйені	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> <b>знать:-</b> особенности языковой системы ВИЯ; - особенности процесса письменного перевода; - требования, предъявляемые к переводчику в области письменного	<b>After successful completion of the course, students will</b> <b>be able to know:</b> - features of the second foreign language (SFL) system; - features of the translation process; - requirements for a translator in the field of written translation;



<p>ескере отырып, аударманың грамматикалық, стилистикалық және прагматикалық аспектілері;</p> <p>- ЕШТ негізгі аударма мәселелері және оларды шешу жолдары;</p> <p>- ЕШТ негізгі әдеби жанрлар мен функционалды стильдердің анықтамалары мен белгілері.</p> <p>менгереді: - ЕШТ түпнұсқаның мәтінін талдау, стандартты және стандартты емес аударма мәселелерін анықтау, әртүрлі трансформацияларды қолдана отырып, оларды шешу жолдарын табу</p> <p>- түрлендіру құралы ретінде лексикалық, грамматикалық, стилистикалық трансформациялар жүйесін қолдану;</p> <p>- сәйкестіктің негізгі түрлерін анықтау;</p> <p>- кәсіби қызметте оқытылатын ЕШТ ел туралы елтану және мәдениеттану білімін пайдалану.</p> <p>игереді: шетел тілдік қарым-қатынас мәдениетін, аудармашының кәсіби қызметін қамтамасыз ететін ЕШТ тіл жүйесін; сөйлеу этикетін қоса алғанда, мәдениетаралық қарым-қатынастың ауызша және вербалды емес шетел тілдік құралдарын.</p> <p>құзыретті болады: коммуникативтік тапсырмаға және қарым-қатынас жағдайына</p>	<p>перевода;</p> <p>- основные переводческие трансформации, грамматические, стилистические и прагматические аспекты перевода с учётом языковой системы ВИЯ;</p> <p>- основные переводческие проблемы ВИЯ и пути их преодоления;</p> <p>- определения и признаки основных литературных жанров и функциональных стилей ВИЯ.</p> <p><u>уметь</u>: - анализировать текст оригинала на ВИЯ, выявлять стандартные и нестандартные переводческие проблемы, находить способы их решения, используя различного рода трансформации</p> <p>- использовать систему лексических, грамматических, стилистических трансформаций как средство преобразования ИТ;</p> <p>- определять основные виды соответствий;</p> <p>- использовать страноведческие и культуроведческие знания о стране изучаемого ВИЯ в профессиональной деятельности.</p> <p><u>владеть</u>: культурой иноязычного речевого общения, системой языка ВИЯ, обеспечивающей профессиональную деятельность переводчика; вербальными и невербальными иноязычными средствами межкультурного общения, включая речевой этикет.</p> <p><u>быть компетентными</u>: в создании текстов</p>	<p>- basic translation transformations, grammatical, stylistic and pragmatic aspects of translation, taking into account the language system of the SFL;</p> <p>- the main translation problems of the SFL and means of their solution;</p> <p>- definitions and features of the main literary genres and functional styles of the SFL.</p> <p><u>be able to</u>:</p> <p>- analyze the original text in the SFL, identify standard and non-standard translation problems, find ways to solve them using various kinds of transformations</p> <p>- to use the system of lexical, grammatical, stylistic transformations as a means of IT transformation;</p> <p>- determine the main types of correspondences;</p> <p>- to use regional and cultural knowledge about the country of the studied SFL in professional activities.</p> <p><u>be able to master</u>: the culture of foreign language speech communication, the SFL system, which ensures the professional activity of the translator; verbal and non-verbal foreign language means of intercultural communication, including speech etiquette.</p> <p><u>to be competent</u>: in the creation of texts of various types in the SFL in accordance with the communicative task and the situation of</p>
--	---	--

сәйкес әр түрлі мәтіндерді құруда, текстті тілде құру ережелеріне сәйкес мәтіннің тілдік құралдарын қолдана отырып, мәтіннің тиісті құрылымын қамтамасыз етуде.	различного типа на ВИЯ в соответствии с коммуникативной задачей и ситуацией общения, в обеспечении надлежащей структуры текста в с использованием языковых средств текста по правилам построения теста в языке.	communication, in ensuring the proper structure of the text in using the linguistic means of the text according to the rules for constructing the test in the language.
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
Аударманың грамматикалық мәселелері. Грамматикалық айырмашылықтардың себептері. Синтаксистік және морфологиялық мүмкіндіктерді есепке алу. Аударманың лексикалық-семантикалық және фразеологиялық мәселелері. Сәйкестіктері жоқ ЕШТ лексикалық бірліктерін аудару. Мәтіндерді ЕШТ аударудың стилистикалық аспектілері.	Грамматические проблемы перевода. Причины грамматических расхождений. Учёт синтаксических и морфологических возможностей ВИЯ. Лексико-семантические и фразеологические проблемы перевода. Перевод лексических единиц ВИЯ, не имеющих соответствий. Стилистические аспекты перевода текстов на ВИЯ.	Grammatical problems of translation. Causes for grammatical discrepancies. Syntactic and morphological capabilities consideration for the SFL. Lexico-semantic and phraseological problems of translation. Translation of lexical units of the SFL that do not have correspondences. Stylistic aspects of translation of texts into the SFL.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
	Алпыспаева З.Т., Медетова Э.	Alpyspaeva Z.T., Medetova E.

<b><i>Аударма оқыту әдісі / Методика преподавания перевода / Method of teaching translation</i></b>		
<b><i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i></b>		
Магистранттарды аударма пәндерін оқыту бойынша педагогикалық қызметті жүзеге асыруға оқыту	Обучение магистрантов осуществлять педагогическую деятельность по преподаванию переводческих дисциплин	Teaching Master Degree's students to carry out pedagogical activities in the teaching of translation disciplines.
<b><i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i></b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін</b>	<b>После успешного завершения курса</b>	<b>After successful completion of the course,</b>

<p><b>білімалушылар</b></p> <p>біледі:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- белгілі бір деңгейдегі оқу орнында шетел тілін оқыту әдістемесінің негіздері, аударманы оқытудың ерекшелігі;</li> <li>- аударма теориясы мен практикасының негіздері, ана тілінен шетел тіліне және кері тәртіпте аудару ерекшеліктері</li> <li>- аудармашы қызметінің психологиялық және мәдени ерекшеліктері;</li> </ul> <p>меңгереді:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- білім беру қызметін жобалауды жүзеге асыру;</li> <li>- басқа адамдардың аударманы жүзеге асыру сапасын талдау;</li> <li>- аударма процесін бақылау және жасалған аудармаға барабар баға беру;</li> </ul> <p>игереді:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- білім беру саласындағы жобалық қызметті жүзеге асыру дағдылары;</li> <li>- аударма сабақтарының құрылымы мен мазмұнын модельдеу дағдылары;</li> <li>- аударма бойынша оқу сабақтарын өткізу дағдылары;</li> </ul> <p>құзыретті болады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- аударма пәндерін оқыту бойынша білім беру қызметін жоспарлау, ұйымдастыру және жүзеге асыруда.</li> </ul>	<p><b>обучающиеся будут</b></p> <p><u>знать:</u> При изучении курса магистранты должны:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основы методики преподавания иностранного языка в учебном заведении определенного уровня, специфику обучения переводу;</li> <li>- основы теории и практики перевода, особенности перевода с родного на иностранный и в обратном порядке;</li> <li>- психологические и культурологические особенности деятельности переводчика;</li> </ul> <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять проектирование образовательной деятельности;</li> <li>- анализировать качество осуществления перевода другими людьми;</li> <li>- контролировать переводческий процесс и давать адекватную оценку проделанному переводу;</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками осуществления проектной деятельности в образовательной сфере;</li> <li>- навыками моделирования структуры и содержания занятий по переводу;</li> <li>- навыками проведения учебных занятий по переводу;</li> </ul> <p><u>быть компетентными:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в планирования, организации и реализации образовательной деятельности по преподаванию переводческих дисциплин.</li> </ul>	<p><b>students will</b></p> <p><u>be able to know:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the fundamentals of the methodology of teaching a foreign language in an educational institution of a certain level, the specifics of teaching translation;</li> <li>- the basics of the theory and practice of translation, especially the translation from the source into foreign and in the reverse sequence;</li> <li>- psychological and cultural characteristics of the translator's activity;</li> </ul> <p><u>be able to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- carry out the design of educational activities;</li> <li>- analyze the quality of translation by other people;</li> <li>- control the translation process and give an adequate assessment of the accomplished translation;</li> </ul> <p><u>to be able to master:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- skills in the implementation of project activities in the educational field;</li> <li>- skills in modelling the structure and content of translation classes;</li> <li>- skills in conducting training sessions on translation;</li> </ul> <p><u>be competent:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- in the planning, organization and implementation of educational activities for the teaching of translation disciplines.</li> </ul>
---	---	---

<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i>		
Аудармаға оқытуды ұйымдастырудың жалпы принциптері. Аударманы оқытудың психологиялық және дидактикалық аспектілері. Аударма пәндері шеңберіндегі сабақтардың құрылымы мен мазмұнын жобалау. Аудармашының кәсіби құзыреттілігі. Жазбаша және ауызша аударманы оқыту әдістемесі. Түрлі аударма технологияларын (IT-технологияларды қоса алғанда) қолдана отырып, оқу сабақтары мен практикаларды өткізу ерекшелігі.	Общие принципы организация обучения переводу. Психологические и дидактические аспекты обучения переводу. Проектирование структуры и содержания занятий в рамках переводческих дисциплин. Профессиональная компетенция переводчика. Методика обучения письменному и устному переводу. Специфика проведения учебных занятий и практик с применением различных переводческих технологий (включая IT-технологии).	General organization principles of training in Translation Studies. Psychological and didactic aspects of teaching translation. Designing the structure and content of classes within the framework of translation disciplines. Professional competence of a translator. Teaching methodology for translation and interpretation. The specifics of conducting training sessions and practices using various translation technologies (including IT technologies).
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i>		

<i>Анализ языка / Тілді талдау / Language analysis</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
компьютерлік лингвистика үшін негіз болып табылатын тілді талдаудың теориялық негіздерін және практикалық дағдыларды үйрету.	обучить теоретическим основам анализа языка и практическим навыкам, которые являются основой для компьютерной лингвистики.	To teach the theoretical foundations of language analysis and practical skills for computational linguistics.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> біледі: ана тілі мен шетел тілінің құрылымын, тілдің теориялық негіздерін (грамматика, синтаксис, фонетика).	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> <u>знать:</u> структуру родного и иностранного языка, теоретические основы языка (грамматику, синтаксис, фонетику). <u>уметь:</u> анализировать тексты с точки	<b>After successful completion of the course, students will</b> <u>be able to know:</u> the structure of the native and foreign language, the theoretical foundations of the language (grammar, syntax, phonetics).

<p>меңгереді: мәтіндерді грамматика, синтаксис тұрғысынан талдау.</p> <p>игереді: мәтінді түсіндіру, морфемалық талдау, сөйлем синтаксисін талдау, грамматикалық талдау дағдылары.</p> <p>құзыретті болады: ана тілі мен шетел тілін жазуда және ауызша сөйлеуде.</p>	<p>зрения грамматики, синтаксиса.</p> <p><u>владеть</u>: навыками интерпретации текста, морфемного анализа, анализа синтаксиса предложения, грамматического анализа.</p> <p><u>быть компетентными</u>: в написании и в устной речи родного и иностранного языка.</p>	<p><u>be able to</u>: analyze texts in terms of grammar, syntax.</p> <p><u>be able to master</u>: the skills of text interpretation, morphemic analysis, sentence syntax analysis, grammatical analysis.</p> <p><u>be competent</u>: in the writing and speaking in native and foreign languages.</p>
<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
Шетел тілі (кәсіби)	Иностранный язык(профессиональный)	Foreign Language (Professional)
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса/ Course summary</i></b>		
<p>Тіл деңгейлері (фонемалардың, морфемалар, сөйлемдер, сөз сөйлеу деңгейі).</p> <p>Морфологиялық талдау. Морфемалардың түрлері. Сөз таптары. Синонимия. Омонимия. Антонимия. Синтаксистік деңгей.</p> <p>Сөйлемдегі сөз тәртібі. Сөйлемнің прагматикасы. Фразеология.</p>	<p>Уровни языка (уровень фонем, морфем, предложения, высказывания).</p> <p>Морфологический анализ. Типы морфем. Части речи. Синонимия. Омонимия. Антонимия. Синтаксический уровень.Порядок слов в предложении.</p> <p>Прагматика предложения. Фразеология.</p>	<p>Language levels (level of phonemes, morphemes, sentences, utterances). Morphological analysis. Types of morphemes. Parts of speech. Synonymy. Homonymy. Antonymy. Syntactic level: The word order in a sentence. Pragmatics of the sentence. Phraseology.</p>
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы/ Programme manager</i></b>		
Жабаева С.С.	Жабаева С.С.	Zhabaeva S.S.